

VERITATEM INQUIRERE



PONTIFICIA UNIVERSITÀ
DELLA SANTA CROCE
Roma



UNIWERSYTET
MIKOŁAJA KOPERNIKA
Toruń

«**VERITATEM INQUIRERE**»
Liturgiae Fontes et Studia

Doctorum Collegium

- ALZATI Cesare (Italia)
- AROCENA Félix (Spagna)
- BAROFFIO Giacomo (Italia)
- BRZEZIŃSKI Daniel (Polonia)
- DAL COVOLO Enrico (Italia)
- GIRAUDO Cesare (Italia)
- GŁUSIUK Anna Aleksandra (Polonia)
- GUTIERREZ José Luis (Italia)
- IADANZA Mario (Italia)
- MEDEIROS Damásio (Brasile)
- NAVONI Marco (Italia)
- POTOCZNY Mateusz Rafał (Polonia)
- ROSZAK Piotr (Polonia)
- SALVARANI Renata (Italia)
- SEGUI I TROBAT Gabriel (Spagna)
- SODI Manlio (Italia - **direttore scientifico**: manliosodi@gmail.com)
- SUSKI Andrzej (Polonia)
- TONIOLO Alessandro (Italia)
- TRAPANI Valeria (Italia)
- TUREK Waldemar (Polonia)
- ZACCARIA Giovanni (Italia - **direttore editoriale**: g.zaccaria@pusc.it)
- ŻADŁO Andrzej (Polonia)

Manlio Sodi - Daniel Brzeziński
a cura di

SPES MEA UNICA

Miscellanea offerta a Sua Ecc. Mons. Andrzej W. Suski
primo vescovo della diocesi di Toruń
in occasione del Suo 80° genetliaco

Presentazione di
Sua Ecc. Mons. Enrico dal Covolo

Postfazione di
Wojciech Cichosz
Decano della Facoltà di Teologia
dell'Università Niccolò Copernico di Toruń

EDUSC 2023



TE DEVS OMNIPOTENS DVLCI DILEXIT AMORE
VIRTVTES AMPLAS INGENIVMQVE DEDIT
PRAESVLIVS DOCTIS TV PRIMVS EPISCOPVS VRBIS
ANTISTAS STVDIIS VEL PIETATE SENEX
CONDITA PER TE SVNT LOCA QVAE GENVERE VERENDOS
PRESBYTEROS STVDIVM QVOD DOCUMENTA FOVET
ANDREAS DEVS INCOLVMEM TE DVCAT AEVOM
AETERNVM VOLGVS THORVNIENSE PRECANS

Il presente volume è stato recensito da:
Franciszek Józef Krason e Giuseppe Ruppi

© Copyright 2023 – Edizioni Santa Croce s.r.l.
Via Sabotino 2/A – 00195 Roma
Tel. + 39 06 45493637
info@edusc.it – www.edizionisantacroce.it

ISBN 979-12-5482-100-8



FOTO STUDIO STOKŁOSA - Toruń

Biskup Andrzej Wojciech Suski urodził się 24 grudnia 1941 roku w Płocku, gdzie też ukończył szkołę podstawową i liceum ogólnokształcące. Gdy w roku 1959 uzyskał świadectwo dojrzałości, za które otrzymał medal Komisji Edukacji Narodowej, wstąpił do Wyższego Seminarium Duchownego w Płocku. 13 czerwca 1965 roku przyjął święcenia prezbiteratu z rąk biskupa pomocniczego Piotra Dudźca. Bezpośrednio po święceniach został skierowany do Rzymu na studia specjalistyczne z teologii i biblistyki, które zostały zwieńczone licencjatem w Papieskim Instytucie Biblijnym oraz doktoratem obronionym na Papieskim Uniwersytecie Gregoriańskim na podstawie rozprawy pt. *Il salmo di lode nella Lettera agli Efesini*, Roma 1973.

Powróciwszy do kraju w połowie roku 1973, ks. dr Andrzej Suski rozpoczął wykłady z biblistyki w Wyższym Seminarium Duchownym w Płocku oraz w Akademii Teologii Katolickiej w Warszawie, gdzie był adiunktem w Katedrze Egzegezy Nowego Testamentu. Działalność dydaktyczną łączył z badaniami prowadzonymi okresowo w ośrodkach zagranicznych, jak i z obowiązkami zleconymi przez biskupa diecezjalnego. Między innymi pełnił funkcję wicedyrektora Studium Teologiczno-Pastoralnego, cenzora ksiąg kościelnych oraz wicerektora Wyższego Seminarium Duchownego.

Bullą z dnia 14 lipca 1986 roku papież Jan Paweł II mianował ks. Andrzeja Suskiego biskupem tytularnym Pulcheriopolis i biskupem pomocniczym dla diecezji płockiej. Sakrę biskupią przyjął z rąk kardynała Józefa Glempa, Prymasa Polski, 4 października 1986 roku, w bazylice katedralnej w Płocku. Jako biskup pomocniczy pełnił w diecezji płockiej urząd wikariusza generalnego i rektora Wyższego Seminarium Duchownego, podejmując również zadania pozadiecezjalne. W roku 1989 został mianowany przez Kongregację Wychowania Katolickiego wizytatorem apostolskim seminariów diecezjalnych i zakonnych w Polsce, zaś w roku 1990 został powołany przez Kongregację Ewangelizacji Narodów na stanowisko dyrektora krajowego Papieskich Dzieł Misyjnych w Polsce.

W dniu 25 marca 1992 roku Ojciec Święty Jan Paweł II utworzył nową diecezję toruńską i mianował biskupa Andrzeja Suskiego pierwszym biskupem tej diecezji. Tego samego dnia nastąpiło kanoniczne objęcie posługi w diecezji, zaś 31 maja odbył się uroczysty ingres do katedry św. Jana Chrzciciela i św. Jana Ewangelisty w Toruniu. Pierwszy biskup toruński kierował nową diecezją ponad dwadzieścia pięć lat, organizując od podstaw jej struktury administracyjne i duszpasterskie. Między innymi powołał Caritas Diecezji Toruńskiej (1992), Wyższe Seminarium Duchowne (1993), Diecezjalne Centrum Kultury (1994), Bibliotekę Diecezjalną (1995), Diecezjalne Dzieło Powołań i Ośrodek Powołaniowy (2000), Archiwum Akt Dawnych (2001), Bursę Akademicką i dwie inne bursy dla ubogiej młodzieży (2004), Sąd Biskupi (2005), Muzeum Diecezjalne (2006), Katolicki Ośrodek Psychologiczno-Pastoralny (2006), Centrum Dialogu im. Jana Pawła II (2012). Zwołał i zakończył Pierwszy Synod Diecezji Toruńskiej. Przeprowadził na etapie diecezjalnym trzy procesy beatyfikacyjne. Dzięki

jego staraniom, w roku 2001, powstał Wydział Teologiczny Uniwersytetu Mikołaja Kopernika w Toruniu, którego został wielkim kanclerzem. Był on również współorganizatorem międzynarodowych obchodów ekumenicznych, nawiązujących do *Colloquium Charitativum* z 1645 roku, toruńskiego zjazdu katolików, luteranów i kalwinistów w celu uzyskania jedności wiary i pokoju społecznego, następnie też jednym z organizatorów corocznych konferencji *Colloquia Thorunensia*, odwołujących się do wspomnianego wydarzenia, poświęconych wszakże współczesnym problemom teologicznym, ekumenicznym i społecznym.

W roku 1999 biskup Andrzej Suski przyjmował w Toruniu Ojca Świętego Jana Pawła II, który dokonał wówczas beatyfikacji ks. Stefana Wincentego Frelichowskiego i spotkał się z przedstawicielami polskiej nauki w auli Uniwersytetu Mikołaja Kopernika. W roku 2004, w Watykanie, razem z senatem tego uniwersytetu, biskup toruński uczestniczył w uroczystości nadania Ojcu Świętemu doktoratu *honoris causa*.

Wypada też wspomnieć zadania zlecane biskupowi Andrzejowi Suskiemu przez Konferencję Episkopatu Polski. W roku 1996, jak i ponownie w roku 2001, został wybrany przewodniczącym Komisji Duchowieństwa Episkopatu Polski. W roku 1999 reprezentował Episkopat Polski na Synodzie Biskupów w Rzymie. W roku 2012 został przewodniczącym Zespołu Episkopatu Polski ds. Duszpasterskiej Troski o Radio Maryja. Był też członkiem Rady Stałej Konferencji Episkopatu Polski oraz członkiem Komisji Wspólnej przedstawicieli rządu Rzeczypospolitej Polskiej i Konferencji Episkopatu Polski. Brał udział w pracach Komisji Episkopatu ds. Dialogu z Judaizmem.

Dokonania biskupa Andrzeja Suskiego przywołał na pamięć Ojciec Święty Benedykt XVI w liście datowanym 7 września 2011 roku, skierowanym do biskupa toruńskiego z okazji 25lecia przyjęcia przez niego sakry biskupiej. Jego posługa biskupia w powierzonych diecezji cechowała się stałą troską o powołania kapłańskie, zakonne i misyjne, o ludzi chorych i potrzebujących, o klimat ekumeniczny, o dziedzictwo kultury i sztuki, a także o rozwój nauki. Nie bez znaczenia jest również, że osobiście włączał się w realizację programów badawczych Wydziału Teologicznego w Toruniu jako autor obszernych publikacji książkowych na temat średniowiecznych rękopisów liturgicznych oraz jako współinicjator dwóch serii wydawniczych, *Veritatem Inquirere* (Rzym) i *Fontes Scrutari* (Toruń), których celem jest katalogowanie, krytyczne opracowanie, przekład oraz edycja źródeł teologicznych, głównie liturgicznych i patrystycznych.

Działalność biskupa Andrzeja Suskiego, duszpasterska, społeczna i naukowa, została nagrodzona wyróżnieniami i okolicznościowymi publikacjami. Jest on honorowym obywatelem województwa kujawsko-pomorskiego, miasta Torunia i kilku innych miast na terenie diecezji toruńskiej. Jest także laureatem wyróżnienia „Convallaria Copernicana”, nadanego przez Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu, oraz medalu „Conservator Ecclesiae”, przyznanego przez Stowarzyszenie Konserwatorów

Zabytków. Z okazji dwudziestolecia sakry biskupiej dedykowano pierwszemu biskupowi toruńskiemu specjalny numer czasopisma Wydziału Teologicznego „Teologia i Człowiek” (red. K. Konecki, Toruń 2006, nr 7-8). Dwudziestą rocznicę święceń biskupich i sześćdziesiątą piątą rocznicę jego urodzin upamiętniono też publikacją, zatytułowaną „*In fide et dilectione. Księga pamiątkowa dedykowana J. E. ks. bp. Andrzejowi Suskiemu, pierwszemu Biskupowi Toruńskiemu*” (red. A. Nowicki, Toruń 2006). Srebrny jubileusz sakry biskupiej stał się okazją do wydania przez Wydział Teologiczny księgi pamiątkowej pt. *Veritas cum caritate – intellegentia cum amore* (red. C. Rychlicki – I. Werbiński, Toruń 2011). Podobnie, w związku ze złotym jubileuszem kapłańskim biskupa Andrzeja Suskiego, toruńskie środowisko teologiczne wydało książkę *Drogi nadziei* (Toruń 2015), zaś z okazji siedemdziesiątej piątej rocznicy jego urodzin ukazała się praca zbiorowa polskich biblistów „*Scrutami Scripturas* (J 5,39). *Księga jubileuszowa dla Księdza Biskupa Andrzeja W. Suskiego w 75. rocznicę urodzin* (red. W. Chrostowski – D. Kotecki, Warszawa 2016), przygotowana przez Stowarzyszenie Biblistów Polskich.

24 grudnia 2016 roku biskup Andrzej Suski ukończył 75 lat. Jego rezygnacja z urzędu biskupa toruńskiego została przyjęta 11 listopada 2017 roku. Będąc obecnie biskupem emerytowanym, pełni nadal posługi liturgiczne w diecezji i kontynuuje swoje zainteresowania naukowe, czego wyrazem są niedawne publikacje z roku 2022.

* * *

Bishop Andrzej Wojciech Suski was born on 24 December 1941 in Płock, where he also finished his primary education and graduated from high school. Having obtained his high school graduation certificate (for which he received the Medal of the Commission of National Education) in 1959, he entered the Higher Theological Seminary in Płock, and on 13 June 1965, he was ordained as a presbyter by Auxiliary Bishop Piotr Dudziec. Immediately after his ordination, he was sent to Rome to undertake specialised studies in Theology and Biblical Studies, upon the completion of which he obtained his Licentiate of Sacred Theology at the Pontifical Biblical Institute and – following the defence of his dissertation titled *Il salmo di lode nella Lettera agli Efesini* (Rome, 1973) – his doctoral degree at the Pontifical Gregorian University.

In 1973, Rev. Andrzej Suski, STD, returned to Poland and began to give lectures in Biblical Studies at the Higher Theological Seminary in Płock and at the Academy of Catholic Theology in Warsaw, where he served as assistant professor at the Department of New Testament Exegesis. He combined his teaching activities with research endeavours – which he pursued periodically at foreign educational establishments – and with the responsibilities entrusted to him by his diocesan bishop, which included holding the positions of Deputy Director of the Theological and Pastoral School, censor of ecclesiastical books, and Vice-Rector of the Higher Theological Seminary.

With the bull of 14 July 1986, St. John Paul II named Rev. Andrzej Suski titular bishop of Pulcheriopolis and auxiliary bishop of the Diocese of Płock. On 4 October 1986, Andrzej Suski was anointed as bishop by Cardinal Józef Glemp, Primate of Poland, at the Cathedral Basilica in Płock. As auxiliary bishop, he became the Vicar General of the Diocese of Płock and Rector of the Higher Theological Seminary in Płock; he also undertook various duties outside the diocese. In 1989, he was appointed by the Congregation for Catholic Education as an apostolic visitor of diocesan and religious seminaries in Poland, and in 1990, he was appointed by the Congregation for the Evangelization of Peoples as the Country Director of Pontifical Missionary Works in Poland.

On 25 March 1992, Pope John Paul II established the new Diocese of Toruń and appointed Andrzej Suski as its first bishop. On the same day, the new bishop formally commenced his ministry at the diocese, and on 31 May, his installation ceremony was held at the Cathedral of St. John the Baptist and St. John the Evangelist in Toruń. The first Bishop of Toruń led the new diocese for more than twenty-five years, organising its administrative and pastoral structures from the ground up. The institutions which he founded include: Caritas of the Diocese of Toruń (1992), Higher Theological Seminary (1993), Diocesan Cultural Centre (1994), Diocesan Library (1995), Diocesan Vocational Programme and Vocation Centre (2000), Archive of Historical Records (2001), Academic Dormitory and two dormitories for impoverished young people (2004), Diocesan Court (2005), Diocesan Museum (2006), Catholic Psychological and Pastoral Centre (2006), and John Paul II Center for Dialogue (2012). He convened and concluded the First Synod of the Diocese of Toruń and conducted three beatification processes at the diocesan stage. Thanks to Andrzej Suski's efforts, the Faculty of Theology of the Nicolaus Copernicus University in Toruń was established in 2001, and the Bishop of Toruń became its Grand Chancellor. He co-organised an international ecumenical event to celebrate the *Colloquium Charitativum* of 1645, which took place in Toruń and brought together Catholics, Lutherans and Calvinists working towards unity of faith and social peace. Furthermore, he was one of the organisers of the annual *Colloquia Thorunensia* conferences that invoked the tradition of the above event and, at the same time, addressed contemporary theological, ecumenical and social issues.

In 1999, Bishop Andrzej Suski received Pope John Paul II in Toruń. During the visit, the Pope beatified Fr. Stefan Wincenty Frelichowski and met with representatives of the Polish academic community at the aula of the Nicolaus Copernicus University. In 2004, together with the University's Senate, the Bishop of Toruń participated in a ceremony held in Rome during which the Pope was awarded an *Honoris Causa* doctorate.

It is also fitting to mention the responsibilities entrusted to Bishop Andrzej Suski by the Polish Episcopal Conference. In 1996 and again in 2001, he was elected Chairman of the Polish Episcopate's Commission for

the Clergy, and in 1999, he represented the Polish Episcopate at the Synod of Bishops in Rome. In 2012, he became Chairman of the Polish Episcopal Conference's Team for the Pastoral Care of Radio Maryja. In addition, he has been a member of the Permanent Council of the Polish Episcopal Conference and a member of the Joint Committee of Representatives of the Government of the Republic of Poland and the Polish Episcopal Conference. Furthermore, he was involved in the activities of the Episcopate's Commission for Dialogue with Judaism.

Pope Benedict XVI recalled Bishop Andrzej Suski's accomplishments in his letter of 7 September 2011, directed to the Bishop of Toruń on the twenty-fifth anniversary of his episcopal ordination. Bishop Suski's ministry was characterised by a constant concern for priestly, religious and missionary vocations, for the infirm and the needy, for the ecumenical climate, for cultural and artistic heritage, and for the development of science. It is also important to note that he was personally involved in the implementation of research programmes at the Faculty of Theology as the author of comprehensive books on mediaeval liturgical manuscripts and as one of the co-initiators of two international series of publications: *Veritatem Inquirere* (Rome) and *Fontes Scrutari* (Toruń), whose goal is to catalogue, critically evaluate, translate and edit theological sources – mainly liturgical and patristic.

Bishop Andrzej Suski's pastoral, social and academic activities have been recognised with various awards and commemorative publications. He is an honorary citizen of the Kujawsko-Pomorskie Voivodship, the city of Toruń and a number of other towns in the Diocese of Toruń. In addition, he has received the "Convallaria Copernicana" award from the Nicolaus Copernicus University in Toruń and the "Conservator Ecclesiae" medal from the Association of Monument Conservators. To celebrate the twentieth anniversary of his ordination as bishop, a special issue of the *Teologia i Człowiek* journal published by the Faculty of Theology (ed. K. Konecki, Toruń 2006, nos. 7–8) was dedicated to the Bishop of Toruń. The twentieth anniversary of his ordination as bishop and his sixty-fifth birthday were also commemorated with the publication titled "*In fide et dilectione*". *Księga pamiątkowa dedykowana J. E. ks. bp. Andrzejowi Suskiemu, pierwszemu Biskupowi Toruńskiemu* ["*In fide et dilectione*": A Commemorative Book Dedicated to His Excellency Bishop Andrzej Suski, the First Bishop of Toruń] (ed. A. Nowicki, Toruń 2006). In celebration of the silver jubilee of his episcopal ordination, the Faculty of Theology published the commemorative book titled *Veritas cum caritate – intellegentia cum amore* (ed. C. Rychlicki and I. Werbiński, Toruń 2011). Similarly, in connection with the golden jubilee of Bishop Andrzej Suski's priesthood, the theological community in Toruń published the book titled *Drogi nadziei* [*Ways of Hope*] (Toruń 2015), and on the occasion of his seventy-fifth birthday, a collective work by Polish biblical scholars was published, titled "*Scrutamini Scripturas*" (J 5,39). *Księga jubileuszowa dla Księdza Biskupa Andrzeja W. Suskiego w 75. rocznicę*

ANDRZEJ WOJCIECH SUSKI

urodzin [“*Scrutamini Scripturas*” (John 5:39). *A Jubilee Book for Bishop Andrzej W. Suski on His 75th Birthday*] (ed. W. Chrostowski and D. Kotecki, Warsaw 2016), prepared by the Society of Polish Biblical Scholars.

On 24 December 2016, Bishop Andrzej Suski reached the retirement age of seventy-five. His resignation as Bishop of Toruń was accepted on 11 November 2017.

Today, as bishop emeritus, he continues his liturgical ministry at the Diocese of Toruń and pursues his academic interests, as evidenced by publications as recent as 2022.

Daniel Brzeziński

PRESENTAZIONE

Il mio Fondatore, san Giovanni Bosco, soleva dire che «chi non ha la gratitudine, non ha neanche le altre virtù». In effetti, la parola *gratitudine* è imparentata con il termine *grazia*, che è la vita stessa di Dio, da cui proviene ogni virtù.

Il volume che ho l'onore di presentare vuole essere anzitutto un omaggio di gratitudine a una Persona veramente benemerita, specialmente nei vasti ambiti della scienza teologica e della prassi pastorale. Parlo di Sua Eccellenza Mons. Andrzej W. Suski, primo Vescovo di Toruń, la città di Copernico, in Polonia.

Don Andrea è Persona capace di grande amicizia e di spiccate doti umane. Non posso mai dimenticare quella sera in cui, nell'episcopio ancora in costruzione, Mons. Suski mi cedette la sua camera, uno dei pochi locali ormai terminati, e si ritirò a dormire in un ambiente ancora alquanto disagiato. Neppure dimentico il giorno in cui venne appositamente a Roma, per impormi le mani nel giorno della mia ordinazione episcopale.

Viceversa, *l'ingratitudine* è un'esperienza amara, che fa soffrire. Cerchiamo di fare del bene agli altri, e questi invece si rivoltano contro di noi... Dio stesso ha provato – e continua a provare – questa esperienza amara.

Lo racconta una parabola famosa, che trascorre dall'Antico al Nuovo Testamento. Vi si parla di una vigna amata, coltivata con grande cura, dove il padrone manda i suoi servi migliori. Ma la vigna si rivolta contro di lui: non dà frutti, se non quelli selvatici, e i servi vengono malmenati e uccisi.

Che cos'è *l'ingratitudine*? Come dice l'etimologia della parola, *l'ingratitudine* è la chiusura alla grazia. Talvolta questo non avviene per calcolo, ma per disattenzione. Ci lasciamo prendere dalla *routine*, nella quale tutto ci sembra dovuto; e sopravviene *l'abitudine*, «quel mostro sottile», diceva già Shakespeare, «che riduce in polvere anche i sentimenti migliori».

L'ingratitudine è la nostra incapacità di stupirci, di aprirci al dono dell'altro. *L'ingratitudine* è, ancora, la *tentazione primordiale* dell'uomo, quella che presiede al peccato dell'origine: è la tentazione di "avvitarci" su noi stessi, facendo a meno degli altri.

In verità, la vigna della parabola, la vigna del Signore siamo noi. Siamo noi, uomini e donne, che in questa società europea "sazia e disperata" ci rinchiodiamo nel nostro egoismo: non sappiamo riconoscere il dono di Dio, e stabiliamo con gli altri rapporti di sfruttamento e di sorda violenza. Il grido del povero non trova eco nel nostro cuore.

San Paolo ci invita a uscire da noi stessi. Ci invita a esporre con coraggio a Dio «le nostre richieste e i nostri ringraziamenti»: e se faremo così – l’apostolo lo promette solennemente – «il Dio della pace sarà con noi». E allora, finalmente, la gratitudine e l’ascolto dell’altro ci renderanno felici.

Di queste cose, che ho imparato da don Bosco, ho trovato un testimone di gratitudine, e per questo gli sono, e gli sarò, infinitamente grato. E’ il grande Amico don Andrea Suski, che per sempre accompagnerò nella stima e nella preghiera.

C’è un secondo elemento, che vorrei mettere in rilievo, accanto alla *gratitudine*. La Collana bilingue di testi, che insieme al prof. Manlio Sodi abbiamo avviato nel 2016 e che ora giunge al 13° volume con questa prestigiosa miscellanea di studi, porta un motto significativo – «veritatem inquirere» –, ricavato direttamente dagli scritti di Niccolò Copernico, il grande astronomo di cui nel 2023 ricorrono 550 anni dalla sua nascita e 480 dalla sua morte.

Come sappiamo, l’Università di Torun è dedicata al grande scienziato dei tempi moderni, e Mons. Suski fu il primo Gran Cancelliere nella Facoltà di Teologia. Ebbene, il discorso sulla verità ci impegna lungo tutte le pagine di questo volume.

Torna alla mente, subito, la domanda dello scettico Pilato: *Quid est veritas?* Ma tornano alla mente anche alcune “brucianti” battute del dialogo tra Gesù e Tommaso nei discorsi della Cena. «Non sappiamo dove vai», dice Tommaso nel suo ragionamento, che spesso è anche il nostro; «e come possiamo conoscere la via?». Ma Gesù gli rovescia il modo di pensare, e gli dice: «Io sono la via, la verità e la vita!». Del posto, della mèta, fidati! L’importante per te, adesso, non è sapere tutto sulla mèta: questa rimane in buona parte misteriosa; è l’oggetto della nostra speranza. Ma intanto percorri la via, che sono io, la verità e la vita; cioè: vivi come me; fidati di me! Se vivi come me, anche tu lascerai vuota la tomba, vincerai la morte e vivrai per sempre! Te lo prometto Io, il Signore della vita!

Risposta così, in modo estremamente efficace, il motto episcopale del mio Confratello e Amico, mons. Andrea Suski: *Spes mea unica*. «O Gesù, solo tu sei la gratitudine della mia vita, tu sei la mia verità, tu sei la mia speranza!».

+ Enrico dal Covolo

Vescovo tit. di Eraclea

Rettore Emerito della Pontificia Università Lateranense

Assessore nel Pontificio Comitato di Scienze Storiche

INTRODUZIONE

Raggiungere il titolo di “emerito” è un evento che chiama in causa soprattutto – ma non esclusivamente – l’ambito accademico. Un docente, con il compimento di un certo traguardo della propria vita, può conseguire il prestigioso titolo; la stessa situazione si realizza anche per chi svolge il *munus episcopale*.

Usato con frequenza, il termine “emerito” racchiude un insieme di significati che può essere opportuno considerare, sia per dare senso a ciò che si compie, sia per cogliere la *lectio* che il raggiungimento di un tale traguardo può comportare. E questo anche nell’ottica di quanto ricorda l’*Istruzione sulla vocazione ecclesiale del teologo* (24 maggio 1990) al n. 6, dove si legge:

«Fra le vocazioni suscitate dallo Spirito nella Chiesa si distingue quella del teologo, che in modo particolare ha la funzione di acquisire, in comunione con il Magistero, un’intelligenza sempre più profonda della Parola di Dio contenuta nella Scrittura ispirata e trasmessa dalla Tradizione viva della Chiesa».

Trattando del ministero dei vescovi la *Lumen gentium* dopo aver ricordato che essi ricevono dal Signore «la missione di insegnare a tutte le genti e di predicare il Vangelo ad ogni creatura ...» (n. 24) insegna che tra i «principali doveri ... eccelle la predicazione del Vangelo». Essi infatti sono *doctores autentici*: in quanto tali sono rivestiti dell’autorità di Cristo, predicano la fede da credere e da applicare nella vita, illustrano la stessa fede alla luce dello Spirito, la fanno fruttificare, e vegliando sul gregge loro affidato tengono lontani gli errori (cf n. 25).

L’«intelligenza più profonda della Parola di Dio» – unitamente al *munus docendi et sanctificandi* – passa attraverso vari percorsi. Accanto a quella che è la missione specifica del teologo si pone – in prima istanza – quella del magistero dei vescovi. Nel dialogo fecondo tra i due *munera* si dipana quel servizio peculiare alla vita e alla vitalità della Chiesa, in ogni tempo e in ogni cultura: un servizio che si manifesta e si realizza in contesti diversificati, tutti comunque finalizzati ad una comprensione sempre più profonda di quel *mysterion* che si è realizzato una volta nella storia in Cristo, fonte di ogni «spes ...».

1. DALL’ETIMOLOGIA DI *EMERITUS* UN INSIEME DI SIGNIFICATI

Di tanto in tanto è utile ricorrere all’etimologia di un termine per coglierne le varie sfumature di significato che con il tempo può aver assunto. Le lingue neolatine – ma non solo quelle – sono debitrice al latino e al

greco di una serie innumerevole di termini e di significati che talora sfuggono nel loro significato originario qualora non si abbia l'opportunità di indagarne l'origine e gli sviluppi semantici. Scorrendo i vari dizionari, da quelli etimologici a quelli più ordinari, si colgono questi passaggi attorno al termine che ci interessa.

Emeritus è una voce dotta, dal latino *emeritum*, participio passato di *emerēre* = finire (*ex*) di servire nell'esercito (*merēre*). Da qui il significato del termine che – originariamente – era il titolo che il soldato romano riceveva dopo aver svolto degnamente il servizio militare; egli veniva licenziato con i dovuti onori e le giuste ricompense. Da qui, pertanto, il significato successivo per indicare colui che acquista un diritto, che merita di essere benemerito di o per qualcosa, che conserva il grado e la dignità di un ufficio che ha cessato di esercitare ma che permane con un titolo onorifico, famoso e notorio.

Il termine rinvia ovviamente al verbo *merēre* e *merēri*, usato per indicare l'azione del ricevere come parte o come premio; del guadagnare un salario; del servire nell'esercito (da cui il titolo di *emeritus* appena ricordato).

Sulla stessa linea è da considerare *emereo* ed *emereor*. Il primo indica ottenere qualcosa, farsi ben volere da qualcuno, essere gentile; mentre il secondo significa guadagnare, meritare qualcosa per qualcuno, piacere a Dio ed essergli gradito. Nel linguaggio cristiano il derivato *emeritus* indica colui che ha meritato la ricompensa dal cielo.

Dal verbo l'attenzione scorre verso l'avverbio *meritō* che significa "a giusto titolo", e quindi "meritare una lode o un biasimo". Così il termine *meritum* viene a indicare prezzo, valore, salario meritato, servizio reso.

Sulla stessa linea si colloca *meritorius* per indicare colui che merita o procura un salario. Per completezza è da considerare anche il termine *merenda* che indica il pasto (meritato) del pomeriggio o della sera, e *meretrix*, cioè colei che si fa pagare, che guadagna un salario.

Se ci spostiamo soprattutto nell'ambito della letteratura cristiana, in senso transitivo il verbo indica meritare, conquistarsi il favore di qualcuno, ottenere qualcosa, fare del bene, ricompensare, e avere l'occasione di compiere un gesto. In senso intransitivo indica rendere un buono o un cattivo servizio, obbedire.

Da questo orizzonte proprio della letteratura cristiana è naturale volgere l'attenzione a quel linguaggio tipico del culto cristiano offerto dall'eucologia. Un linguaggio, questo, che se da una parte costituisce la risposta alla Parola di Dio proclamata e celebrata nell'azione liturgica, dall'altra manifesta le realtà vitali di una comunità che si rapporta con la Trinità. Un linguaggio, inoltre, che elaborato e testimoniato nel primo millennio, ha poi avuto una diffusione enorme con lo sviluppo dei libri liturgici fino a quelli propri del nostro tempo.

Se osserviamo per esempio il *Sacramentarium Gregorianum* non troviamo traccia del termine *emeritus*, mentre il verbo è usatissimo: *mereamur* (36x), *mereantur* (11x), *merear* (1x), *mereatur* (22x), *meremur* (15x), *meruimus*

(2x) e *meruit* (5x); molto usato, ovviamente, il termine *meritum* (66x nelle varie accezioni) e l'avverbio *merito* (7x).

Anche il *Sacramentarium Veronense* non ha il termine *emeritus*; il verbo invece ha queste occorrenze: *mereamur* (17x), *mereantur* (5x), *mereatur* (5x), *merebamur* (1x), *meremur* (9x), *merentur* (1x), *meretur* (1x), *meruimus* (1x) e *meruit* (3x). Usatissimo il termine *meritum* (51x nelle varie accezioni); l'avverbio *merito* è presente ben 19x.

Il *Sacramentarium Gelasianum* infine – anch'esso privo del termine *emeritus* – usa il verbo ben 78x nei vari tempi e modi; il sostantivo ben 63x; mentre l'avverbio *merito* 7x.

La rassegna statistica – che potrebbe essere verificata anche nell'odierno *Missale Romanum* – può risultare poco significativa qualora la si accosti con una considerazione lontana da un orizzonte che invece intende valorizzare l'apporto che il linguaggio più ordinario della vita ecclesiale può offrire.

È in questo orizzonte di “emeritato” che sulla linea del profilo di mons. Suski possiamo confrontarci con il percorso offerto dalle pagine che seguono e che vuol essere un segno di riconoscenza da parte di amici e collaboratori che hanno offerto i contributi.

2. UNO SGUARDO ALLA BIBLIOGRAFIA DEL FESTEGGIATO

La rassegna cronologica delle pubblicazioni elaborate dal Festeggiato racchiude temi che si muovono tra l'ambito biblico e le fonti liturgiche.

Nell'arco di cinquant'anni (1973-2022) la bibliografia annota numerosi studi dai quali traspare soprattutto l'interesse biblico; un'attenzione che porta poi all'ambito liturgico in quanto strettamente correlato con il primo. Anche in questo contesto di attenzione alla dimensione biblica il rapporto con la liturgia scaturisce in modo naturale perché è nella liturgia che la Parola rivelata compie ciò che annuncia, come ricorda la sacramentalità della liturgia della Parola in ogni celebrazione. In questo orizzonte, infine, è doveroso ricordare che non sono prese in considerazione le numerose lettere pastorali che il Festeggiato ha inviato alla diocesi durante i suoi lunghi anni di servizio episcopale.

1. *Il salmo di lode nella Lettera agli Efesini (1,3-14). Tentativo di ricostruzione ed aspetti teologici*, Roma 1973 (*Excerpta ex dissertatione ad doctoratum*, Pontificia Università Gregoriana).
2. *U źródeł doksologii* [Agli inizi della dossologia], „*Studia Płockie*” 2 (1974) 7-16.
3. *Ef 2,11-22 w świetle współczesnych metod biblijnych* [Ef 2,11-22 alla luce dei metodi moderni biblici], „*Studia Warmińskie*” 12 (1975) 467-478.
4. *Najstarsze świadectwa o hymnach chrześcijańskich* [Le più antiche testimonianze degli inni cristiani], „*Studia Theologica Varsaviensia*” 14 (1976) 29-41.
5. *Hymn chrzcielny w Liście do Tytusa (Tt 2,11-14; 3,4-7)* [L'inno battesimale nella Lettera a Tito], „*Studia Theologica Varsaviensia*” 14 (1976) 99-128.

6. *Jak rozumieć „wniebowstąpienie” Chrystusa według Ef 4, 8-10?* [Come intendere „l’ascensione” di Cristo in Ef 4,8-10?], „Ateneum Kapłańskie” 88 (1976) 387-400.
7. *Struktura literacka perykopy o Dobrym Pasterzu (J 10,1-18)* [La struttura letteraria del brano del Buon Pastore, Gv 10,1-18], „Ruch Biblijny i Liturgiczny” 29 (1976) 271-279.
8. *Wpływ liturgii na kompozycję Ef 1-3* [L’influsso della liturgia sulla composizione di Ef 1-3], in: J. Frankowski, B. Widła (cur.), *Warszawskie Studia Biblijne*. J. M. Rektorowi ATK Ks. Prof. Janowi Stępniewi na czterdziestolecie Jego pracy naukowej, Warszawa 1976, pp. 121-137.
9. *Geneza Pawłowych dziękczynień listowych* [L’origine dei ringraziamenti epistolari paolini], „Studia Theologica Varsaviensia” 15 (1977) 77-112.
10. *Hymniczne cytaty Nowego Testamentu w świetle „Formgeschichte”* [Citazioni innodiche nel Nuovo Testamento alla luce della „Formgeschichte”], „Studia Płockie” 5 (1977) 7-22.
11. *Wezwanie do pokuty w Nowym Testamencie* [Il richiamo alla conversione nel Nuovo Testamento], „Ateneum Kapłańskie” 89 (1977) 16-32.
12. *Eulogia w liście do Efezjan (Ef 1,3-14)* [Eulogia nella Lettera agli Efesini], „Studia Theologica Varsaviensia” 16 (1978) 19-48.
13. *Józef i Asenet. Wstęp, tłumaczenie z greckiego, komentarz* [Giuseppe e Asenet. Introduzione, traduzione dal greco, commentario], „Studia Theologica Varsaviensia” 16 (1978) 199-240.
14. *W kwestii integralności opisu Zwiastowania (Łk 1,26-38)* [La questione dell’integrità del racconto dell’Annunciazione, Lc 1,26-38], „Collectanea Theologica” 48 (1978) 31-42.
15. *Dyskusja nad genezą „Benedictus” (Łk 1,68-79)* [Discussione sull’origine del „Benedictus”, Lc 1,68-79], „Studia Płockie” 7 (1979) 319-328.
16. *Jedność Kościoła w świetle Listu do Efezjan* [L’unità della Chiesa alla luce della Lettera agli Efesini], „Miesięcznik Pastorski Płocki” 64 (1979) 438-446.
17. *Pieśń o miłości Chrystusa do Kościoła (Ef 5, 25b-27)* [L’inno sull’amore di Cristo per la Chiesa, Ef 5,25b-27], „Studia Theologica Varsaviensia” 17 (1979) 3-42.
18. *Wprowadzenie do Psalmów Salomona* [Introduzione ai „Salmi di Salomone”], „Studia Theologica Varsaviensia” 17 (1979) 187-244.
19. *Biblijne wprowadzenie do rozważań nad sakramentem pokuty* [Introduzione biblica alla riflessione sul sacramento della Penitenza], in: W. Wojdecki (cur.), *Odnowiona Liturgia Matżeństwa. Pokuta chrześcijańska. Materiały z IX i X kursu homiletyczno-liturgicznego z lat 1975 i 1976*, Warszawa 1980, pp. 109-149.
20. *Geneza mesjańskiego tytułu „Syn Dawida” w świetle 17 Psalmu Salomona* [L’origine del titolo messianico „Figlio di Davide” alla luce del „Salmo di Salomone 17”], in: *Scrutamini Scripturas. Księga pamiątkowa dla ks. prof. Stanisława Łacha*, Kraków 1980, pp. 125-157.

21. *Kodeks małżeński w Liście do Efezjan* [Il codice domestico nella Lettera agli Efesini], in: J. Łach (cur.), *Studia z biblistyki*, vol. 2, Warszawa 1980, pp. 231-291.
22. „*Anatole ex hypsous*” (Łk 1,78), „*Biuletyn Informacyjny ATK*” 3 (1981) 19-21.
23. *Bogactwo Bożego miłosierdzia* [Le ricchezze della misericordia di Dio], in: S. Grzybek, M. Jaworski (cur.), *Encyklika Ojca Świętego Jana Pawła II o Bożym miłosierdzu „Dives in misericordia”. Tekst i komentarz*, Kraków 1981, pp. 126-136.
24. *Słowo Boże w obrzędach namaszczenia chorych* [La parola di Dio nei riti dell’Unzione dei malati], in: J. Charytański, A. Spławiński (cur.), *Ludzie chorzy i starsi w Kościele*, Warszawa 1981, pp. 226-242.
25. *Modlitwa Manassesa, Wstęp, tłumaczenie z greckiego, komentarz* [Preghiera di Manasse. Introduzione, traduzione dal greco, commentario], „*Studia Theologica Varsaviensia*” 20 (1982) 201-215.
26. *Tajemnica jedności Kościoła w świetle Ef 2, 11-22* [Il mistero dell’unità della Chiesa alla luce di Ef 2,11-22], „*Studia Płockie*” 11 (1983) 13-38.
27. [Rec.] Heinrich Spaemann, *Drei Marien. Die Gestalt des Glaubens*, Freiburg-Basel-Wien 1985, „*Collectanea Theologica*” 57 (1987) 186-188.
28. *Idea odrodzenia w Pierwszym Liście św. Piotra* [L’idea della rinascita nella prima Lettera di Pietro], in: J. Chmiel, T. Matras (cur.), *Studium Scripturae anima theologiae. Prace ofiarowane Księdzu Profesorowi Stanisławowi Grzybkowi*, Kraków 1990, pp. 311-328.
29. *Kapłaństwo powszechne i urzędowe według Nowego Testamentu* [Sacerdozio comune e sacerdozio ministeriale secondo il Nuovo Testamento], in: W. Słomka, J. Misiurek (cur.), *Kapłan pośród ludu kapłańskiego* (Homo Meditans 14), Lublin 1993, pp. 11-22.
30. *Biblijne przesłanie o nawróceniu i zbawieniu* [Il messaggio biblico di conversione e salvezza], in: I. Dec (cur.), *Ku odnowie człowieka i społeczeństwa* (Sympozja i Sesje Naukowe 2, Papieski Fakultet Teologiczny), Wrocław 1996, pp. 41-62.
31. *Biblijny fundament uczestnictwa kapłanów w Jubileuszu Roku 2000* [Il fondamento biblico per la partecipazione dei sacerdoti al giubileo dell’anno 2000], in: *Dobry Pasterz. Materiały dla Ojców Duchownych, Spowiedników i Rekolekjonistów*, Warszawa 1999, pp. 27-45.
32. *Józef i Asenet* [Giuseppe e Asenet], in: R. Rubinkiewicz (cur.), *Apokryfy Starego Testamentu* (Prymasowska Seria Biblijna 13), Warszawa 1999, pp. 14-26 (ristampe: 2000, 2001, 2007).
33. *Modlitwa Manassesa* [Preghiera di Manasse], in: R. Rubinkiewicz (cur.), *Apokryfy Starego Testamentu* (Prymasowska Seria Biblijna 13), Warszawa 1999, pp. 27-32 (ristampe: 2000, 2001, 2007).
34. *Przekaz świadectwa Jana Chrzciciela w czwartej Ewangelii (J 1,15 i in.)* [La trasmissione della testimonianza di Giovanni Battista nel Quarto Vangelo], „*Collectanea Theologica*” 71 (2001) 91-102.

35. *Filip z Betsajdy* [Filippo di Betsaida], in: J. Turnau (cur.), *Dwunastu Apostołów*, Kraków 2002, pp. 53-58.
36. „A przyszedłszy zwiastował pokój” (Ef 2,17), [„Egli è venuto ad annunziare pace”, Ef 2,17], in: A. Podeszwa, W. Szczerbiński (cur.), *Minister verbi. Liber sollemnis Excellentissimo Domino Archiepiscopo Henrico Muszyński Metropoliae Gnesnensi ad honorandum decimum quintum eiu dem vitae lustrum expletum dedicatus oblatu s que*, Gnesnae 2003, pp. 295-314.
37. „Paście stado Boże”. *Adhortacja do prezbiterów w 1 P 5,1-4* [„Pascete il gregge di Dio”. Esortazione ai presbiteri in 1 Pt 5,1-4], in: K. Konecki, J. Werbiński (cur.), *Edukacja, kultura, teologia. Studia ofiarowane Księdzu Profesorowi Jerzemu Bagrowiczowi z okazji 65. rocznicy urodzin*, Toruń 2003, pp. 457-470.
38. *Chrzest według „Didache”* [Il Battesimo secondo la „Didaché”], in: K. Konecki (cur.), *Laudate Dominum. Księdzu Profesorowi Jerzemu Stefańskiemu z okazji 65-lecia urodzin i 40-lecia kapłaństwa*, Gniezno 2005, pp. 287-306.
39. [e Giacomo Baroffio, Manlio Sodi], *Rotoli liturgici medievali (secoli VII-XV). Censimento e bibliografia*, „Rivista Liturgica” 101 (2014) 603-621.
40. [e Giacomo Baroffio, Manlio Sodi], *Latinitas Liturgica. Quattro sacramentari inediti di area italiana. Inventario dei formulari*, „Latinitas” 2 (2014) 43-69.
41. *Rękopiśmienne mszały przedtrydenckie w Polsce* [Messali manoscritti pretridentini in Polonia], „Anamnesis” 20 (2014) 61-89.
42. [e Giacomo Baroffio, Manlio Sodi], *Sacramentari e messali di provenienza italiana e principalmente benedettina: una guida ai manoscritti*, in: P. Piatti - R. Salvarani (cur.), *San Benedetto e l’Europa. Nel 50° anniversario della „Pacis Nuntius” (1964-2014). Materiali per un percorso storiografico*, Città del Vaticano 2015, pp. 143-155.
43. [e Giacomo Baroffio, Manlio Sodi], *Sacramentari e messali pretridentini di provenienza italiana. Guida ai manoscritti* (Veritatem Inquirere 1), Città del Vaticano 2016.
44. *Wydania przedtrydenckich rękopisów liturgicznych* [Edizioni di manoscritti liturgici pretridentini], Toruń 2016.
45. *Sakramentarze: Przewodnik po rękopisach* [Sacramentari: guida ai manoscritti. Introduzione di Jan Miazek] (Fontes Scrutari I), Toruń 2016.
46. *Rękopiśmienne mszały przedtrydenckie: Katalog sumaryczny* [Messali manoscritti pretridentini: catalogo sommario. Introduzione di Jan Miazek] (Fontes Scrutari II), Toruń 2017.
47. [e Giacomo Baroffio, Manlio Sodi], *I libri ordinari di origine italiana. Guida ai manoscritti: catalogo e bibliografia*, „Latinitas” 6 (2017) 67-86.
48. [e Manlio Sodi, Alessandro Toniolo], *Sacramentari gregoriani. Guida ai manoscritti e concordanza verbale* (Veritatem Inquirere 5), Città del Vaticano 2018. Rec.: J.P. Rubio, „Revista Española de Teología” 80/2 (2020) 347-349; E. Borsotti, „La Maison-Dieu” 299 (Mars 2020) 183-185.
49. [e Alessandro Toniolo, Manlio Sodi], *Pontificali pretridentini (secc. IX-XVI). Guida ai manoscritti e concordanza verbale* (Fontes Scrutari IV), Toruń 2019.

50. [e Manlio Sodi], *Messali manoscritti pretridentini (secc. VIII-XVI): catalogo* (Monumenta Studia Instrumenta Liturgica 79), Città del Vaticano 2019. Rec.: J.P. Rubio, „Revista Española de Teología” 80/2 (2020) 349-350; E. Borsotti, „La Maison-Dieu” 299 (Mars 2020) 183-185.
51. *Libri Ordinarii: Przewodnik po rękopisach* [Libri Ordinari: guida ai manoscritti. Introduzione di Jan Miazek] (Fontes Scrutari V), Toruń 2019.
52. [e Manlio Sodi], *Pontificali pretridentini di provenienza italiana. Guida ai manoscritti*, „Latinitas” 8 (2020) 69-119.
53. [e Manlio Sodi, Gionata Brusa], „*Liber qui dicitur ordinarius*”. *Inventario dei manoscritti* (Veritatem Inquirere 8), Roma 2022.
54. *Bibliografia do apokryfu „Józef i Asenet”* [Bibliografia all’apocrifo „Giuseppe e Aseneth”], „Vox Patrum” 82 (2022) 349-374.
55. *Łacińskie rękopisy liturgiczne zachowane jako palimpsesty. Katalog* [Manoscritti liturgici latini conservati come palinsesti. Catalogo], „Liturgia Sacra” 5 (2022) 163-205.
56. [e Manlio Sodi], *Una „pagina” di latinitas al tempo del Medio Evo. Sacramentari manoscritti editi e concordanze*, „Latinitas” 10 (2022) 45-89.

Perché un’attenzione specifica ai manoscritti? La collana in cui appare anche quest’opera ha preso l’avvio dall’intento di poter condividere quanto il Festeggiato ha raccolto durante i suoi studi nei momenti liberi dagli impegni pastorali.

«Veritatem inquirere» e «Fontes scrutari» – la seconda collana apparsa nel 2016 in parallelo con la prima – sono diventate pertanto lo spazio per accogliere una serie innumerevole di documenti che se da una parte certificano quanto è raggiungibile negli archivi o nelle edizioni, dall’altra lasciano intravedere il lavoro che ancora sta dinanzi a chiunque voglia immergersi in questo campo.

Quanto sopra segnalato – dal n. 39 in poi della bibliografia (*passim*) – costituisce pertanto una documentazione e insieme una opportunità per ulteriori sviluppi nella ricerca. Senza dubbio continuerà ad arricchirsi la conoscenza di un patrimonio proprio della cultura liturgica, costituito da documenti che certificano l’orizzonte teologico del Mistero rivelato, elaborato ed espresso da un linguaggio costituito da segni e simboli che tra parole e musica rinviano pure all’arte: tutti elementi che onorano la Bellezza infinita di Dio quale traspare nella celebrazione dei santi misteri e nelle strutture ambientali e letterarie che le contraddistinguono.

3. UN SEGNO DI RICONOSCENZA

«Spes mea unica»: il motto che campeggia nell’insegna episcopale del Festeggiato ha orientato e sorretto il servizio episcopale alla diocesi di Toruń che proprio con mons. Suski ha avuto la sua origine e il suo primo decisivo sviluppo. La ripresa del motto come titolo della miscellanea vuol costituire un legame ideale sia con quanto svolto nel ministero episcopale e sia con l’ambito della ricerca, dello studio, del contributo alla cultura. Ed è in questa ottica che può essere accostato quanto segue.

3.1. Una poliedrica riflessione

La presente raccolta di studi offerta come segno di riconoscenza da amici e colleghi costituisce sempre un evento unico in quanto i Collaboratori intendono esprimere il proprio “grazie” a partire dalla competenza acquisita nel tempo e condivisa in molteplici occasioni.

Il titolo “miscellanea” denota immediatamente che si tratta di un’opera aperta a prospettive diversificate di ricerca e a risultati di lavori in ambiti variegati. In queste occasioni si oscilla sempre tra miscellanee monotematiche o miscellanee aperte nella tematica, pur se in qualche modo circoscritta in un orizzonte determinato dagli interessi culturali che connotano il Festeggiato.

È questo secondo ambito che caratterizza la presente opera. Frutto essenzialmente di persone membri del *collegium doctorum* della presente collana, cui si aggiungono altri ancora con l’obiettivo di onorare l’amico e collega Festeggiato in occasione di un appuntamento di vita – gli 80 anni – quando si coglie l’impegno profuso su molteplici versanti, da quello del servizio episcopale a quello della ricerca svolta principalmente sulle fonti liturgiche.

3.2. Temi evidenziati

I 24 contributi racchiusi nelle pagine che seguono si muovono su tematiche diversificate. Pur nella originalità e unicità quale traspare dai singoli testi, è possibile individuare un percorso che permetta di accostare il valore della riflessione offerta.

Dall’insieme si possono individuare almeno sette linee di ricerca; si tratta di prospettive che a loro volta nel tratteggiare un singolo aspetto, si aprono su ulteriori ricerche. È così che si muove la cultura, da qualunque parte essa prenda l’avvio, o comunque lo stimolo per ulteriori ricerche.

- *Alle origini della Chiesa ambrosiana.* Tra i vari riti attraverso cui si esprime il culto cristiano in Occidente, quello ambrosiano racchiude una importanza unica sia per la sua veneranda antichità e sia per la permanenza di tale rito nel territorio che converge nella città di Milano e nella figura di sant’Ambrogio. Da qui la possibilità di accostare le “matrici” che stanno all’origine della tradizione ambrosiana (C. Alzati), e di soffermare lo sguardo sul tema specifico relativo all’insegnamento e all’attività di sant’Ambrogio in ordine al riscatto dei prigionieri di guerra e all’influsso che tale pensiero ha avuto sull’insegnamento della Chiesa (T. Skibiński).
- *La “liturgia” elemento unificante.* Vari sono i contributi che possono essere riletti attorno a questo nucleo. All’origine è la parola di Dio:

a) approfondita nello specifico in ordine agli influssi assiri che l'hanno in qualche modo caratterizzata (W. Chrostowski);

b) accostata attraverso il codice della Bibbia di Płock che ha caratterizzato la liturgia di quella cattedrale (D. Brzeziński – B. Leszkiewicz);

c) considerata come fondamento di molteplici composizioni eucologiche a partire dalle *preces* della *Liturgia horarum* sia della tradizione come dell'oggi (F.M. Arocena) per convergere sulle *orationes super Psalmos* (J. Stefański);

d) proclamata quale parte essenziale della celebrazione, quale risulta da un esame dei rituali medievali a stampa, e di cui si offre una proposta metodologica per la relativa analisi (G. Segui i Trobat), e prima ancora nel confronto con i contenuti dei Libri Ordinari, e di uno in particolare di cui si offre l'edizione (G. Brusa);

e) valorizzata come sorgente di ispirazione, infine, del canto liturgico, in particolare nel confronto con il *versus ad repetendum* del tempo che scorre dall'Avvento a Pentecoste (G. Baroffio).

- *Una ministerialità a servizio della comunità di fede.* Fin dalle origini della Chiesa, e su mandato esplicito del Maestro, ogni comunità cristiana ha avuto e ha sviluppato forme di ministerialità, da quelle sacramentali a quelle istituite (lettore, accolito, catechista ...). Uno sguardo sui primi secoli permette di cogliere lo sviluppo di tale servizio (E. dal Covolo); uno sviluppo che aiuta a cogliere – nell'esame di un dettaglio delle Costituzioni dell'Ordine di san Paolo I eremita – l'eco del pensiero di san Girolamo (B. Degórski). E ancora, a proposito dell'identità sacerdotale, si prefigura il pensiero di Giovanni Cassiano (A. Nocoń), per trovare poi un'altra sintesi quale traspare dall'esame dell'eucologia della *missa pro se ipso sacerdote* presente nel *Liber Ordinum* del rito ispano-mozarabico (P. Roszak).
- *Predicare su temi della vanità femminile.* Può apparire un *hapax* nel contesto di quest'opera la riflessione offerta da A. Głusiuk circa la vanità femminile – chi scrive è una donna! – a partire da quanto la tradizione medievale ha trasmesso tramite testi di predicatori, di moralisti e di scrittori. Di fatto il testo costituisce un'occasione preziosa per cogliere l'orizzonte sociale e culturale del tempo in contesto femminile, ma anche per approfondire atteggiamenti e comportamenti che in qualche modo erano poi intercettati dal ruolo delle varie forme e circostanze della predicazione.
- *Comprendere la liturgia alla luce di una corretta ermeneutica.* Educare alla dimensione simbolica della liturgia costituisce la sfida in ogni tempo per la comprensione di una realtà umana e divina insieme:

a) l'esempio offerto dalla proposta di Romano Guardini permane sempre vivo e attuale (J.L. Gutiérrez-Martín);

b) la considerazione della formazione della personalità cristiana passa attraverso il confronto con proposte di metodo che dialogano e valorizzano potenzialità tecnologiche odierne per comprendere meglio il testo eucologico nella sua interezza (A. Toniolo);

c) uno dei passaggi essenziali è costituito dalla conoscenza della *latinitas* liturgica (M. Sodi);

d) il latino liturgico è una lingua che ha permesso una "circolazione libraria" tale da pervadere popoli e nazioni già nell'alto Medio Evo (M. Iadanza).

- *Tra evangelizzazione e inculturazione.* È nell'incontro tra Vangelo e cultura che si sono enucleate molte scelte relative a testi, segni e simboli che costituiscono il patrimonio di Chiese locali e che permettono di constatare l'adattamento dell'unico messaggio salvifico cristiano nelle più diverse culture. Ne è un esempio – tra i molti che è possibile individuare – anche il documento di Innocenzo I che risponde al vescovo di Gubbio offrendo soluzioni chiare per un annuncio e una celebrazione del mistero di Cristo in comunione con tutte le Chiese (W. Turek). Più recentemente anche il Sinodo della Regione Amazzonica ha trattato della complessa problematica dell'inculturazione (D. Medeiros).
- *Nell'orizzonte di una visione di teologia liturgica.* Accostare i contenuti del linguaggio liturgico è cogliere a livello teologico le modalità linguistiche con cui l'unico mistero rivelato è stato riletto e nuovamente espresso secondo le forme oranti delle Chiese locali, espresse e codificate nei libri liturgici. Così è possibile accostare il mistero della Ss.ma Trinità come un parlare a Dio perché Dio per primo ha parlato all'uomo in Cristo (D. Kowalczyk). Il percorso offerto dall'approfondimento teologico della *missa chrismalis* presente nel Sacramentario Gelasiano (G. Zaccaria), e dalla riflessione attorno al testo dell'inno *Gloria in excelsis* (A. Żądło), può trovare un ideale esito nei contenuti e nel linguaggio della preghiera eucaristica che nell'anafora bizantina di san Basilio trova un eloquente esempio di lode e di supplica (C. Giraud).

4. DAL CONTRIBUTO ALLA CULTURA SCATURISCE UNA LEZIONE DI VITA CHE MERITA LODE

Ogni miscellanea è come uno scrigno che racchiude tesori frutto di ricerca e del desiderio di contribuire alla conoscenza e allo sviluppo di orizzonti che nel loro insieme permettano il sostegno o l'elaborazione di un pensiero che animi la vita intellettuale e sociale. Immergersi –

superando talvolta il problema della lingua – nei contenuti frutto della ricerca è cogliere occasioni di stimolo in vista di ulteriori sviluppi.

È così che nella dialettica delle opinioni e soprattutto nel frutto della vera ricerca svolta su documenti si elaborano prospettive culturali che a loro volta animano ulteriori indagini. Nei sette ambiti tematici entro cui si muovono i contributi – completati da quanto emerge dall'indice generale dettagliato – si delineano prospettive insospettite che solo un'attenta valorizzazione può far fruttare.

Senza il rischio di inutili esaltazioni, è doveroso riconoscere che l'inizio del terzo millennio ha visto – e continua a constatare – un contributo importante allo sviluppo della scienza liturgica, come è possibile constatare anche dalle numerose collane tuttora aperte (e riportate dopo l'indice generale).

Quanto evidenziato ha l'obiettivo di ricondurre l'attenzione del lettore ad una forma di servizio nella Chiesa qual è quella offerta dal pastore di una Chiesa locale come pure dal teologo. Illuminante è un passaggio dell'*Introduzione* dell'*Istruzione* citata:

«In ogni epoca la teologia è importante perché la Chiesa possa rispondere al disegno di Dio [...]. In tempi di grandi mutamenti spirituali e culturali essa è ancora più importante, ma è anche esposta a rischi, dovendosi sforzare di “rimanere” nella verità e tenere conto nel medesimo tempo dei nuovi problemi che si pongono allo spirito umano [...]».

I cambiamenti culturali che segnano l'epoca del passaggio tra il secondo e il terzo millennio interpellano talora in modo drastico il “ministero” sia del vescovo che del teologo. Da qui le sollecitazioni e le sfide che non possono essere disattese da una riflessione che aiuti a contestualizzare e spesso a illuminare un percorso, e quindi ad evitare derive che non contribuiscono a dare adito ad un intellettualmente onesto agire a servizio della società e della Chiesa.

Da qui la ricerca teologica chiamata a rapportarsi con la scienza; da qui la missione speculativa della teologia, finalizzata a rispondere alle preoccupazioni del mondo culturale contemporaneo illustrando il deposito della fede della Chiesa; da qui il rapporto tra teologia e filosofia – superando «l'ideologia del liberalismo filosofico che impregna anche la mentalità della nostra epoca» (*Istruzione*, n. 32) – per una fecondità culturale i cui esiti si riversano poi in molteplici ambiti.

Si potrebbe continuare in questa linea; ma sia sufficiente l'avervi fatto cenno per cogliere ancora una volta il senso di una “missione” di ricerca qual è quella del vescovo e del teologo, e quindi il significato del titolo di *emeritus* quando i ritmi della vita permettono di raggiungerlo.

E questa è l'occasione per poter esprimere in sintesi quanto affidato al testo dell'epigramma formulato dal prof. Orazio Antonio Bologna, riportato nel *colophon*: «Dio onnipotente ti ha pervaso con la dolcezza del suo amore, ornandoti di grandi virtù e intelligenza. Tu, primo vescovo della

città, pur avanti negli anni, superi gli altri per studi e per amore verso Dio. Da te è stato fondato il luogo dove si formano i sacerdoti [il Seminario diocesano] e la Facoltà [di Teologia] che incrementa la cultura. Te, Andrea, Dio conduca sano e salvo nel regno eterno tra le preghiere del popolo di Toruń».

All'auspicio appena espresso si unisce il ringraziamento per tutti coloro che hanno donato un proprio contributo scritto alla realizzazione di questa opera che segna un ulteriore traguardo nella ricerca costantemente illuminata e sorretta da quanto racchiuso anche nel motto episcopale del Festeggiato, eco di quel saluto presente nell'inno *Vexilla regis prodeunt* che la Chiesa canta durante il tempo di Passione: «O Crux, ave, spes unica!».

Manlio Sodi

CONSIDERAZIONI SULLE MATRICI PRE-AMBROSIANE DEL RITO AMBROSIANO

CESARE ALZATI¹

1. CHIESA DI MILANO – TRADIZIONE AMBROSIANA – RITO AMBROSIANO

Fin dalla prima parte del V secolo la Chiesa di Milano evidenzia il convincimento d'essere depositaria del magistero di Ambrogio, magistero considerato una sicura testimonianza d'ortodossia per l'intera comunione cristiana, come ben attesta il metropolita di Milano, Martiniano, nella fase immediatamente successiva al concilio Efesino del 431.² Analoghi convincimenti manifestano nel 451 le parole con cui l'intera sinodo provinciale presieduta da Eusebio approvò il *Tomo a Flaviano* del papa romano Leone.³ Non a caso, dun-

¹ Accademia Romana – Bucarest. Già Ordinario di Storia del Cristianesimo e delle Chiese presso l'Università di Pisa e presso l'Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano.

² Il presule, sollecitato con i colleghi di Aquileia e Ravenna da Giovanni d'Antiochia, concretizzò il proprio contributo ai dibattiti seguiti al concilio, trasmettendo all'imperatore Teodosio II quale sicuro criterio d'ortodossia il trattato di Ambrogio, *De dominicae incarnationis sacramento*. La lettera al riguardo, indirizzata con vivo compiacimento da Giovanni (e dai vescovi con lui solidali) al collega Rufo di Tessalonica in *Acta Conciliorum Oecumenicorum* (= ACO), I: *Concilium Vniuersale Ephesenum*, I, 3, ed. E. SCHWARTZ, Berolini-Lipsiae, de Gruyter, 1927, pp. 41-42.

³ «*Omnibus sensibus conuenire, quo beatus Ambrosius, de Incarnatione Dominicae mysterio, suis libris, Spiritu Sancto excitatus inseruit*»: *Domino sancto et beatissimo patri Leoni EUSEBIUS Mediolanensis episcopus* (Patrologiae cursus completus. Series Latina [= PL], cur. J. P. MIGNE, 54), edd. P. et H. BALLERINIIS, Parisiis, Migne, 1846, c. 946. L'episcopato della provincia milanese s'era riunito anche per accogliere un collega, Abbondio di Como, e un membro del presbiterio della sede metropolitana, Senatore, i quali erano rientrati dalla legazione occidentale, che a Costantinopoli aveva aperto la via alla convocazione del concilio Calcedonese: cf C. ALZATI, *Sancto Ambrosio seruientes clerici. Una Chiesa, un presbiterio, l'ecumene*, in *La Scuola Cattolica*, 134 (2006), note 6 e 7. Tale legazione aveva recato a Costantinopoli anche una nuova copia del Tomo indirizzato da Leone a Flaviano il 13 Giugno 449 [ed. C. SILVA TAROUCA, *S. LEONIS MAGNI Tomus ad Flavianum*, Romae apud aedes Universitatis Gregorianae, 1932, pp. 34-43; cf ACO, II, II, 1, pp. 24-33]. In merito alla copia del Tomus approvata sinodalmente a Milano, va tuttavia precisato ch'essa era pervenuta all'episcopato della provincia milanese tramite le Gallie: «*Recitata [est] epistola ... quae ad nos ex vestra [ossia, di Leone] admonitione, sancto fratre et coepiscopo nostro Ceretio mutante pervenit*»: PL, 54, c. 946. Cerezio era vescovo di Grenoble; per il suo contributo a favore del testo leoniano: C. ALZATI, «*Pro sancta fide, pro dogma Patrum*». *La tradizione dogmatica delle Chiese italiciane di fronte alla questione dei Tre Capitoli. Caratteri dottrinali e implicazioni ecclesiologiche dello scisma*, in

que, nell'anno 600 Gregorio I di Roma poté definire il metropolita milanese «*vicarius Ambrosii*» e configurare quali «*sancto Ambrosio servientes clerici*» gli alti ecclesiastici, che quel metropolita circondavano.⁴

Tuttavia è propria dell'età carolingia l'elaborazione di una visione della vicenda storica della Chiesa milanese volta a identificare in Ambrogio l'origine della peculiare tradizione di tale Chiesa, quale si manifestava nel magistero dottrinale, nelle strutture istituzionali, nel patrimonio culturale, nelle consuetudini disciplinari. Di qui la definizione di *Ambrosiana ecclesia*, attestata per la prima volta nel *De vita et meritis Ambrosii*, databile al pontificato di Angilberto II (824-859),⁵ definizione che troviamo recepita nel linguaggio cancelleresco in una lettera di papa Giovanni VIII del Febbraio 881.⁶ Che tale enfasi sull'ambrosianità della Chiesa milanese si sia sviluppata in connessione all'instaurazione anche in Italia del dominio carolingio a seguito della conquista del regno longobardo nel 774, non stupisce, considerando quale fosse l'orientamento del monarca franco e della sua intellettualità ecclesiastica in merito al pluralismo di tradizioni rituali, d'ascendenza patristica, da cui era allora caratterizzato l'Occidente latino. Eloquente al riguardo quanto teorizzato dagli estensori dell'*Ordo XIX* romano-franco:

«Nescio qua fronte vel temeritate presumpti vero spiritu ausi sunt beatum Hilarium atque Martinum sive Germano vel Ambrosio seu plures sanctos Dei ... ad testimonium adducere audiant, ut dicantur 'Sicut et illi tenuerunt, vel custodierunt sic et nos tenere atque custodire videmur' ... Oportet eos diligenter inquirere et imitare atque custodire, sicut et sancta Romana ecclesia custodit, ut teniant et ipse unitatem catholice fidei, amen, ne dum peregrinas consuetudinis inquiringis atque sectantis, involvantur vel excidantur a fide».⁷

La drammatica esperienza allora vissuta dalla cattedra milanese può valutarsi adeguatamente soltanto tenendo presente come, al di fuori dell'Italia Suburbicaria, la tradizione canonica – documentabile nell'intero Occidente fin

Ambrosiana Ecclesia. Studi su la Chiesa milanese e l'ecumene cristiana fra tarda antichità e medioevo (Archivio Ambrosiano, 65), presentazione di C. VIOLANTE, Milano, NED [= Nuove Edizioni Duomo], 1993, p. 114.

⁴ GREGORII I *Registrum*, XI, 6 (a. 600) (Corpus Christianorum. Series Latina [= CCL], 140/A), ed. D. NORBERG, Turnholti, Brepols, 1982, p. 868. Cf ALZATI, *Sancto Ambrosio servientes clerici*, cit. nota 3.

⁵ *De vita et meritis Ambrosii*, 67, ed. P. COURCELLE, *Recherches sur saint Ambroise. Vies anciennes, culture, iconographie* (Études Augustiniennes. Antiquité, 52), Paris, Études Augustiniennes, 1973, p. 99. Per la datazione dello scritto in questione si veda, sulla scia di L. CRACCO RUGGINI (in *Athenaeum*, n. s., 43 [1965], pp. 236-241): P. TOMEA, *Ambrogio e i suoi fratelli. Note di Agiografia milanese altomedioevale*, in *Filologia mediolatina*, 5 (1998), pp. 149-232.

⁶ *Registrum Iohannis VIII. Papae* (MGH, Epistolae, 7: Epistolae Karolini Aevi, 5), ed. E. CASPAR, Berolini, Weidmann, 1928, n. 269, p. 237.

⁷ *Ordo XIX*, ed. M. ANDRIEU, *Les Ordines Romani du haut moyen-âge*, III (Spicilegium Sacrum Lovaniense. Études et Documents, 24), Louvain, Spicilegium Sacrum Lovaniense, 1951, pp. 224-225.

dal V secolo – avesse radicato il principio dell'unità rituale delle province ecclesiastiche, fissando il valore esemplare rappresentato in ciascuna di esse dagli usi della sede metropolitana.⁸ Ciò significa che fino alla conquista franca tutte le Chiese della provincia ecclesiastica facente capo a Milano, da Brescia a Ventimiglia, da Aosta a Cremona, partecipavano degli usi rituali milanesi: ancora nei primi anni Quaranta del IX secolo Valafrido Strabone mostra di averne lucida consapevolezza, quando afferma che lo specifico ordinamento della Messa e delle altre celebrazioni – osservato ai suoi tempi ormai nella sola Chiesa di Milano – in realtà originariamente era stato trasmesso da Ambrogio «alla sua Chiesa e agli altri Liguri», ossia all'intera provincia metropolitana.⁹

Sicché quello che oggi appare frutto di particolarismo milanese è in realtà l'ultima testimonianza di un'ampia e condivisa tradizione rituale, in cui trovava naturale espressione la consonanza disciplinare e l'intima comunione sussistente tra le Chiese della provincia ecclesiastica.¹⁰ Si trattava di una tradizio-

⁸ In tal senso s'esprime, già tra il 416 e il 418, un concilio bizaceno, il cui enunciato venne riproposto nella prima metà del VI secolo dalla *Breviatio canonum* di Ferrando: *Vt una sit in sacramentis per omne Byzacium disciplina* (220): *Concilia Africae*. A. 345 - A. 525 (CCL, 149), ed. Ch. MUNIER, Turnholti, Brepols, 1974, pp. XXXVII, 305. Analogamente si pronunciò il concilio di Vannes tra il 461 e il 491: *Vt vel intra prouinciam nostram sacrorum ordo et psallendi una sit consuetudo* (can. 15): *Concilia Galliae*. A. 314 - A. 506 (CCL, 148), ed. Ch. MUNIER, Turnholti, Brepols, 1963, p. 155. Non diversamente troviamo nei canoni del concilio di Yenne del 517, dove esplicitamente si rimarca il ruolo delle cattedre metropolitiche: *Ad celebranda divina officia ordenem, quem metropolitani tenent, provincialis eorum observare debebunt* (can. 27): *Concilia Galliae*. A. 511 - A. 695 (CCL, 148/A), ed. Ch. DE CLERCQ, Turnholti, Brepols, 1963, p. 30. Consonante, nello stesso anno, la sinodo tarraconense di Gerona: *De institutione missarum, ut quomodo in metropolitana ecclesia fiunt, ita in Dei nomine in omne Terraconense prouincia tam ipsius missae ordo quam psallendi uel ministrandi consuetudo seruetur* (can. 1), in *Concilios Visigóticos e Hispano-Romanos*, ed. J. VIVES (- T. M. MARÍN MARTÍNEZ - G. MARTÍNEZ DÍEZ), Barcelona-Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Instituto Enrique Flórez, 1963, p. 39. E analogamente nel 636 si venne esprimendo il concilio Toletano, moderato dal grande Isidoro di Siviglia: *Hoc enim et antiqui canones decreuerunt ut unaquaeque prouincia et psallendi et ministrandi parem consuetudinem teneat* (can. 2), in *Concilios Visigóticos*, ed. VIVES, p. 188. Si osservi che il riferimento alla sede metropolitana non poteva ovviamente porsi in area bizacena, visto che nella diocesi imperiale africana, con l'eccezione delle provincia proconsolare di Cartagine, le sinodi ecclesiastiche provinciali erano rette secondo il principio della decananza, attribuendo la presidenza al collegiale più anziano, indipendentemente dalla sede: P. MONCEAUX, *Histoire littéraire de l'Afrique chrétienne depuis les origines jusqu'à l'invasione arabe*, III, Paris, Leroux, 1903 (rist. an.: Bruxelles, Culture et civilisation, 1963), p. 87; Y. DUVAL, in *Histoire du Christianisme des origines à nos jours*, cur. J. M. MAYEUR - Ch. PETRI - L. PETRI - A. VAUCHEZ - M. VENARD, II, Paris, Desclée, 1995: pp. 132 (*L'Église d'Afrique*), 801-803 (*L'Afrique: Aurélius et Augustin*).

⁹ WALAFRIDUS STRABO, *Libellus de exordiis et incrementis quarundam in observationibus ecclesiasticis rerum*, 23 (MGH, Leges, sectio II: Capitularia, 2), ed. V. KRAUSE, Hannoverae, Hahn, 1897, p. 497.

¹⁰ In merito cf anche C. ALZATI, *Il luminoso tramonto della tarda antichità. Istituzioni ecclesiastiche, pensiero teologico e forme culturali nell'ultimo secolo longobardo*, in *Desiderio. Il progetto politico dell'ultimo re longobardo*. Atti del Primo convegno internazionale di studio. Brescia, 21-24 Marzo 2013 (Centro Studi Longobardi. Convegni, 1), cur. G. ARCHETTI, Milano-Spoleto, Centro Studi Longobardi - Fondazione Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo, 2015, pp. 515-530.

ne rituale, ma esprimeva una compiuta tradizione ecclesiale, dove (secondo il lessico della *scientia Ambrosiana*¹¹) *ordo* e *mysterium* – ossia forma istituzionale e dimensione sacramentale – si saldavano intimamente.¹² Peraltro, dopo che attorno al 1088 l'arcivescovo Anselmo III s'inserì nella riforma ecclesiastica romana,¹³ aspetti rilevanti della prassi istituzionale e della disciplina canonica milanese (con gli elementi di dottrina e di spiritualità che li accompagnavano) non ebbero più corso. La *scientia Ambrosiana* dovette pertanto subire un profondo ripensamento. Il ms. *I 152 inf.* dell'Ambrosiana, realizzato non dopo il 1140, probabilmente per il clero cardinalizio milanese,¹⁴ può essere riguardato quale testimone dell'evoluzione che avrebbe portato l'articolata e organica

¹¹ La *scientia Ambrosiana* – L(ANDULFUS), *Historia Mediolanensis*, II, 35 (Rerum Italicarum Scriptores, nova editio, 4/2) [= L(ANDULFUS)], ed. A. CUTOLO, Bologna, Zanichelli, 1941, p. 75. 13; questa edizione presenta gravi carenze, ma è stata condotta su testo migliore rispetto a (MGH, Scriptores, 8), edd. L. C. BETHMANN - W. WAITENBACH, Hannoverae, Hahn, 1848 – era il sapere ecclesiastico trasmesso a Milano dalle scuole cattedrali della *ecclesia maior sanctae Theotochos* (ARNULFUS, *Liber gestorum recentium*, I, 19 [Fonti per la storia dell'Italia medievale ad uso delle scuole, 1], ed. I. SCARAVELLI, Bologna, Zanichelli, 1996, p. 78. 24-25), chiesa *quae huius archiepiscopatus ... caput extitit et Deo annuente semper existet* (L(ANDULFUS), II, 35, p. 75. 10-11). Sull'orientamento che caratterizzò tali scuole nel secolo XI: A. VISCARDI, *La cultura milanese nei secoli VII-XII*, in *Storia di Milano*, III, Milano, Fondazione Treccani degli Alfieri, 1954, p. 721 sgg.; T. SCHMIDT, *Alexander II. (1061-1073) und die römische Reformgruppe seiner Zeit* (Päpste und Papsttum, 11), Stuttgart, Hiersemann, 1977, pp. 8-10. Sui complessi problemi relativi a L(ANDULFUS), del cui nome in realtà conosciamo soltanto la lettera iniziale: J. W. BUSCH, "Landulfi senioris *Historia Mediolanensis*" – *Überlieferung, Datierung und Intention*, in *Deutsches Archiv*, 45 (1989), pp. 11-12. Quanto alla datazione, il Busch, distinguendo gli ultimi (e per lui successivi) quattro capitoli dello scritto milanese, propende per un anno di composizione non lontano dal 1075. Personalmente, considerando l'opera una raccolta di molteplici materiali di scuola ed, escludendo le interpolazioni successive ipotizzate dal Busch a giustificazione della propria datazione precoce, propendo per una redazione tarda (primitissimi anni del secolo XII): C. ALZATI, *Chiesa ambrosiana, mondo cristiano greco e spedizione in Oriente* [in *Verso Gerusalemme. II Convegno internazionale nel IX Centenario della I Crociata (1099-1999)*. Bari, 11-13 gennaio 1999], in *Civiltà Ambrosiana*, 17 (2000), pp. 32-35, 40-41, 44-45; ID., *Parlare con la voce dei Padri. L'apologetica ambrosiana di fronte ai riformatori del secolo XI*, in *Leggere i Padri tra passato e presente*. Cremona, 21-22 Novembre 2008, Firenze, SISMEL - Edizioni del Galluzzo, 2010, nota 27; a conclusioni cronologiche non dissimili sembra giungere, seppure per altra via, anche P. CARMASSI, *Basiliche episcopali e ordinamento liturgico a Milano nei secoli XI-XIII tra continuità e trasformazioni*, in *Civiltà Ambrosiana*, 17 (2000), pp. 268-291.

¹² Cf L(ANDULFUS), *Epistola Ystoriographi et passim*, p. 4. 9 et passim.

¹³ Cf P. ZERBI, "Cum mutatu habitu in coenobio sanctissime vixisset ...": *Anselmo III o Arnolfo II* [III], in *Archivio Storico Lombardo*, 90 (1963), pp. 509-526; A. LUCIONI, *L'età della Pataria*, in *Diocesi di Milano*, I (Storia religiosa della Lombardia, 9), cur. A. CAPRIOLI - A. RIMOLDI - L. VACCARO, Villa Cagnola, Gazzada – Brescia, Fondazione Ambrosiana Paolo VI - La Scuola, 1990, pp. 188-190. Merita ricordare che, designato da Enrico IV nel 1086, l'arcivescovo ambrosiano Anselmo III fino al 1088 era vissuto nella comunione di Clemente III.

¹⁴ M. FERRARI, *Valutazione paleografica del codice ambrosiano di Beroldo*, in *Il Duomo cuore e simbolo di Milano. IV Centenario della Dedicazione. 1577-1977* (Archivio Ambrosiano, 32), Milano, Centro Ambrosiano, 1977, pp. 302-307

tradizione della Chiesa di Ambrogio a ridefinirsi in termini ormai esclusivamente d'ordine culturale. Nel manoscritto compare anche un testo di chiara valenza apologetica ambrosiana, il *Sermo beati Thome*, ma è relativo esclusivamente alla difesa delle forme rituali milanesi:¹⁵ siamo veramente di fronte a una versione, depotenziata, della tradizione ambrosiana. È peraltro la forma che ha permesso a tale tradizione di travalicare i secoli e giungere fino a noi.

2. ALLE ORIGINI DELLA TRADIZIONE RITUALE DELLA CHIESA DI MILANO

Per quanti hanno affrontato lo studio della tradizione rituale milanese, il problema delle sue origini è questione quasi ineluttabile e che, nella generale carenza di fonti, ha stimolato alquanto la elaborazione di ipotesi e l'enunciazione di assunti che, giustificati da alcuni elementi, trovano smentita in altri.

In tal senso se Louis Duchesne aveva guardato a Milano nella seconda parte del IV secolo come al principale centro di irradiazione della tradizione gallicana,¹⁶ il Triacca aveva drasticamente rifiutato qualsiasi accostamento tra forme culturali milanesi e gallicane,¹⁷ venendo puntualmente smentito dalle ricerche di Matthieu Smyth sulla celebrazione eucaristica gallicana.¹⁸ In

¹⁵ Giovanna FORZATTI GOLIA ha offerto un accurato elenco dei testi presenti nel codice: *Le raccolte di Beroldo*, in *Il Duomo cuore e simbolo di Milano* (cit. nota precedente), pp. 310-316. Sulla riduzione della tradizione ambrosiana a pura tradizione rituale, cf C. ALZATI, *La scientia Ambrosiana di fronte alla Chiesa greca nella Cristianità latina del secolo XI*, in *Cristianità d'Occidente e Cristianità d'Oriente (secoli VI-XI)* (LI Settimana di Studio: 24-30 aprile 2003), II, Spoleto, Fondazione Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo, 2004, pp. 1161-1190.

¹⁶ L. DUCHESNE, *Origines du culte chrétien. Étude sur la liturgie avant Charlemagne*, Paris, de Boccard, 1920⁵ (1889¹), pp. 95-98.

¹⁷ «L'origine della Liturgia ambrosiana ha poco a che vedere con la Liturgia gallicana, e questo nel senso che è ugualmente errato sia porre la Liturgia ambrosiana nel filone gallicano, sia fare della Liturgia gallicana una diramazione di quella ambrosiana»: TRIACCA, *La Liturgia ambrosiana*, in *Anàmnese* 2, dir. S. MARSILI, *La liturgia. Panorama storico generale*, Casale, Marietti 1978, pp. 91-92.

¹⁸ M. SMYTH, *La liturgie oubliée. La prière eucharistique en Gaule antique et dans l'Occident non romain*, Paris, Éd. du Cerf, 2003. In particolare lo Smyth ha recuperato in forma sistematica le consonanze sussistenti tra espressioni reperibili nei testi eucaristici d'ambito gallicano-iberico e formulazioni presenti nelle opere di vescovi, tra la fine del IV e l'inizio del V secolo, gravitanti su Milano, quali Gaudenzio di Brescia, ordinato da Ambrogio (GAUDENTIUS Brixienensis, *Tractatus XVI prima die ordinationis*, in *Opera* [CSEL, 68], ed. A. GLÜCK, Vindobonae-Lipsiae, Hoelder-Pichler-Tempsky, p. 139), e Massimo di Torino, nonché l'omileta d'ambito italico del V secolo autore del *Sermo LXXVIII* dello Pseudo Massimo. In merito alle consonanze in oggetto si confronti GAUDENTIUS Brixienensis, *Tractatus II in Exodum*, 31, CSEL, 68, p. 31 [*exemplar passionis Christi ante oculos habentes*], con il *Post Pridie* [*habentes ante oculos tantae passionis triumphos*] del *Liber Mozarabicus Sacramentorum*, n° 607, ed. M. FÉROTIN, Paris, Firmin-Didot, 1912¹; ried.: (Bibliotheca «Ephemerides Liturgicae». Subsidia, 78: Instrumenta Liturgica Quarreriensis, 4), curr. A. WARD - C. JOHNSON, Roma, CLV - Edizioni Liturgiche, 1995, p. 250; e del gallicano *Sacramentario palinsesto di Milano*, ed. A. DOLD, *Das Sakramentar im Schabcodex M 12 Sup. der Bibliotheca Ambrosiana. Mit hauptsächlich altspanischem Formelgut in gallischem Rah-*

merito all'Oriente quale ambito d'origine, non di singoli aspetti, ma della tradizione rituale della Chiesa di Milano nel suo complesso, una coerente e argomentata ipotesi era stata formulata da Louis Duchesne nelle pagine precedentemente citate; nei suoi confronti pieno consenso fu espresso agli inizi del Novecento da Paul Lejay.¹⁹

Anche in rapporto a tali tematiche, fondamentale risulta il contributo offerto tra il 1969 e il 1971 da Athanase Renoux attraverso l'edizione dell'antico *Lezionario* della Chiesa di Gerusalemme, testimoniato da una sua versione armena, contenuta nella prima sezione (pp. 1-612) del cod. 121 della Biblioteca del Monastero patriarcale agiopolita armeno di San Giacomo. Le pagine in questione furono copiate nel 1192 in Cilicia dal monaco Vardan nel monastero di Maškevor, ai piedi della Montagna Nera. L'edizione pone il testo a confronto con altre due redazioni dello stesso *Lezionario*: quella di poco successiva del cod. *Arm.* 44 (olim 20) della Bibliothèque Nationale di Parigi e quella del cod. 985 del Matenadaran di Erevan. L'edizione, commentata, offre le tre redazioni anche in traduzione francese ed è stata preceduta da un corposo volume introduttivo.²⁰ Le puntuali indagini del Renoux collocano la redazione dell'archetipo greco tra gli anni 417 e 439.²¹ Va subito segnalato come il cosiddetto *Lezionario* in questione non si limiti a presentare l'ordinata raccolta delle pericopi scritturistiche proclamate nelle celebrazioni che si succedono nel corso dell'anno a partire dalla festa del Natale/Epifania (6 Gennaio), esso offre indicazioni in merito a ciascuna celebrazione, segna-

menwerk (Texte und Arbeiten, 43), Beuron, Beuroner Kunstverlag, 1936, p. 30*. Cf anche l'embolismo al mandato eucaristico [*usque quo iterum Christus de caelis adueniat*] con la formula [*donec iterum adueniam*] del *De Sacramentis* (probabilmente non milanese, ma comunque sensibile al modello ambrosiano) [IV, VI, 26: (Sources Chrétiennes [= SCh], 25 bis), ed. B. BOTTE, Paris, Éd. du Cerf, 1994².² rist., p. 116] e del *Sacramentario irlandese palinsesto di Monaco* [n° 15, edd. A. DOLD - L. EIZENHÖFER, *Das irische Palimpsestsakramentar im CLM 14429 der Staatsbibliothek München* (Texte und Arbeiten, 53-54), Beuron, Beuroner Kunstverlag, 1964, f. 10 v, p. 16]; nonché con la formula [*donec ueniat in claritatem de celis*] dei successivi libri ispanici [*Missale mixtum*: PL, 85, c. 553] e la formula [*donec iterum de caelis ueniam ad uos*] del successivo *Canone ambrosiano* [si veda: *Messale di Biasca* (Liturgiewissenschaftliche Quellen und Forschungen, 51: Corpus Ambrosiano-liturgicum, 2), n° 768, ed. O. HEIMING, Münster, Aschendorff, 1969, pp. 106-107]; ma si veda altresì la formula di embolismo presente in Massimo: *Quotiescumque hoc feceritis, memoriam mei facietis, donec ueniam* (MAXIMUS Taurinensis, *Sermo XXXIX*, 2, in *Sermones* [CCL, 23], ed. A. MUTZENBECHER, Turnholt, Brepols, 1962, p. 152); e nello Ps. Massimo (*Quotiescumque haec feceritis, mortem meam annuntiabit, donec ueniam*: PL, LVII, c. 690). Cf SMYTH, *La liturgie oubliée*, pp. 45-47.

¹⁹ P. LEJAY, *Ambrosien (Rite)*, in *Dictionnaire d'Archéologie Chrétienne et de Liturgie*, 1/1, curr. F. Cabrol - H. Leclercq, Paris, Letouzey et Ané, 1907, cc. 1379-1381.

²⁰ *Le Codex Arménien Jérusalem 121* (Patrologia Orientalis [= PO]: 35, n° 163; 36, n° 168), ed. A. RENOUX: I, *Introduction. Aux origines de la liturgie Hiérosolymitaine. Lumières nouvelles* / II: *Édition comparée du Texte et de deux autres manuscrits. Introduction, Textes, Traduction et Notes*, Publié avec le concours de la Fondation Calouste Gulbenkian, Tournou, Brepols, 1969 / 1971.

²¹ *Le Codex Arménien*: II, pp. [17] 155 - [19] 157; I, p. 181.

landone il luogo e l'ora, e presentando i salmi e le antifone che la vengono strutturando. Sicché, di fatto, si è posti di fronte all'intero quadro celebrativo della Chiesa della Città Santa.

Se focalizziamo l'attenzione sull'ordinamento rituale di quello che Ambrogio definisce il «*Triduum illud Sacrum*»,²² ossia l'insieme delle celebrazioni che, aperte dall'Eucaristia tardo pomeridiana che introduce alla Parasceve, si susseguono fino alla celebrazione eucaristica nella notte del «primo giorno della settimana», possiamo constatare che il *Vangelo secondo Matteo*, è l'unico tra i Vangeli ad essere proclamato secondo una rigorosa *lectio continua* che abbraccia l'intero Triduo.²³ Inoltre – qualora si prescindia dalla veglia peregrinante che introduce alla Parasceve²⁴ – all'interno del Triduo i momenti di proclamazione del Vangelo matteoano segnano le tappe rituali da cui, nello spazio del complesso costantiniano dell'Anastasis, la celebrazione triduana è scandita: l'Eucaristia al Martyrion nel vespero che apre alla Parasceve; la celebrazione della Morte del Signore al Golgota nel pomeriggio della Parasceve; nel vespero di quello stesso giorno all'Anastasis la memoria della Deposizione del Signore nel sepolcro; sempre all'Anastasis, al Sabato mattina, il ricordo dei sigilli posti al sepolcro e del presidio assicurato da un drappello di guardie; nella notte pasquale, al Martyrion, l'Eucaristia culmine della veglia pasquale e dell'intero Triduo. Quello di Matteo è dunque il Vangelo, con riferimento al quale la Chiesa di Gerusalemme, dopo essere stata dotata da Costantino dei santuari legati ai luoghi della Morte e della Resurrezione del Cristo, ha strutturato la propria celebrazione della Pasqua del Signore.

²² AMBROSIIUS, *Epistula e. c. XIII: Dominis fratribus dilectissimis episcopis per Aemilium constitutis*, in AMBROSIIUS, *Epistulae et acta*, ed. O. FALLER, 3: *Epistularum liber decimus; Epistulae extra collectionem; Gesta Concilii Aquileiensis* (CSEL, 82/3), ed. M. ZELZER, Vindobonae, Hoelder-Pichler-Tempsky, 1982, pp. 227-228; si tratta di lettera del 386, nella quale il metropolita milanese richiamava i comprovinciali d'Emilia all'osservanza del computo pasquale alessandrino di fronte al dissonante computo romano di quell'anno, computo quest'ultimo ovviamente seguito dal confinante episcopato della Flaminia, appartenente alla provincia ecclesiastica romana. Cf M. ZELZER, *Zum Osterfestbrief des hl. Ambrosius und zur römischen Osterfestberechnung des 4. Jh.*, in *Wiener Studien*, 91 (1978), pp. 187-204.

²³ In realtà essa è in atto già dal Martedì della Grande Settimana: RENOUX, in *Le Codex Arménien Jérusalem 121*, II, pp. [125] 263 (Martedì: Mt 24. 1 - 26, 2); [127] 265 (Mercoledì: Mt 26, 3-16).

²⁴ Il rilievo, che dalla seconda parte del IV secolo l'elemento stazionario è venuto assumendo nella notte d'introduzione alla Parasceve, è fenomeno chiaramente connesso al moltiplicarsi dei luoghi di culto nella Città Santa, ma è indubbio che la spinta primaria al suo sviluppo debba essere cercata nella pietà devozionale, che animava gerarchia, clero, fedeli e pellegrini, spingendoli a visitare i luoghi, che in quella notte avevano segnato l'avvio della Passione del loro Signore. L'intensità emotiva che quel comune cammino suscitava nei presenti è ben testimoniata (si direbbe tra il 381 e il 384) dalle parole di Egeria: «*Cum ergo perventum fuerit in Gessamani ... legitur ille locus de evangelio ubi comprehensus est Dominus. Qui locus ad quod lectus fuerit, tantus rugitus et mugitus totius populi est cum fletu*» (EGERIA, *Itinerarium* [Biblioteca Patristica], 36, 3, ed. N. NATALUCCI, Firenze, Nardini, 1991, p. 196).

A questo punto, dalla Santa Sion, madre di tutte le Chiese,²⁵ trasferiamo la nostra attenzione alla *sedes Imperii* d'Occidente, Milano.²⁶ Dal 7 Dicembre 374 Ambrogio ne deteneva la cattedra episcopale dopo avervi retto, quale *consularis*, la provincia.²⁷

Nell'*Expositio euangelii secundum Lucam*, opera di natura chiaramente omiletica, Ambrogio scrive: «(Sentiamo) ... che il Signore fu percosso, e che nel corso della sua Passione disse: "Vegliate e pregate per non entrare in tentazione"»: ²⁸ parole che, per il contenuto, si direbbero far riferimento a testi legati segnatamente alla celebrazione del Triduo. In riferimento a quest'ultimo nel

²⁵ Così si esprimeva, in riferimento alla Chiesa di Gerusalemme, non soltanto la *Liturgia di san Giacomo: La Liturgie de Saint Jacques* (PO, 26/2), ed. Basile Charles MERCIER, Paris, Firmin-Didot, 1946, p. 206 [92], ma pure la sinodica diretta ai vescovi d'Occidente dall'episcopato orientale riunito a Costantinopoli nel 382: THEODORETUS Cyrrensis, *Historia Ecclesiastica* (Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten Jahrhunderte [= GCS], n. F., 5), V, 9. 13, post L. PARMENTIER, ed. G. Ch. HANSEN, Berlin, Akademie Verlag, 1998³, p. 293.

²⁶ Divenuta sede dell'Augusto occidentale Massimiano con l'instaurazione della tetrarchia diocleziana nel penultimo decennio del III secolo, Milano vide successivamente nel proprio *palatium* le presenze (saltuarie, ma comunque rilevanti sul piano ecclesiastico, perché occasioni di importanti interventi imperiali o di solenni assemblee episcopali) di Costantino e dei suoi figli e successori, Costante e Costanzo II. Nella seconda metà del IV secolo, dopo le ripetute presenze di Valentiniano I, con Graziano e Valentiniano II la *sedes Imperii* si venne fissando con una certa stabilità in questa residenza italiciana fino al 402, quando la città venne abbandonata – in modo poi rivelatosi definitivo – dal figlio di Teodosio, Onorio. Cf al riguardo M. BONFIOLI, *Soggiorni imperiali a Milano e ad Aquileia da Diocleziano a Valentiniano III*, in *Aquileia e Milano* (Antichità Alto Adriatiche, 4, Aquileia-Trieste, Edizioni Università di Trieste, 1973, pp. 125-149; *Milano capitale dell'Impero romano. 286-402*, a cura di G. S. CHIESA, Milano, Silvana Editoriale, 1990, pp. 30 ss. Già con riferimento all'incontro tra Diocleziano e Massimiano svoltosi a Milano nell'Inverno 290/291, Mamertino, scrivendo alcuni anni dopo, aveva applicato alla città la qualifica di *sedes Imperii*, cui Roma per la circostanza aveva concesso *similitudinem maiestatis suae* (MAMERTINUS, *Panegyricus genethliacus Maximiano augusto dictus*, in *Panegyriques Latins* (Collection des Universités de France), I, ed. É. GALLETIER, Paris, Les Belles Lettres, 1955, p. 61; per la datazione dell'episodio: pp. 41-42. Tuttavia la condizione imperiale di Milano non si configurava ancora nelle parole del panegirista con caratteri di stabilità. Dal 365, con Valentiniano, la residenza imperiale gravitò prevalentemente sulla città italiciana. In relazione alla divisione dell'Impero allora attuata, inequivocabile risulta Ammiano Marcellino: *diuiso palatio, ut potior placuerat, Valentinianus Mediolanum, Constantinopolim Valens discessit* (AMMIANUS MARCELLINUS, *Rerum gestarum libri qui supersunt* [Bibliotheca Teubneriana], XXVI, 5. 4, ed. W. SEYFARTH, adiuvv. L. JACOB-KARAU et I. ULMANN, II, Leipzig, Teubner, 1978, p. 10). Cf M. SORDI, *Come Milano divenne capitale*, in *L'Impero Romano-cristiano*, a cura di M. SORDI, Roma, Coletti, 1991, pp. 33-45.

²⁷ *Ambrosius Episcopus*. Atti del Congresso Internazionale di Studi Ambrosiani nel XVI Centenario della elevazione di sant' Ambrogio alla cattedra episcopale. Milano, 2-7 dicembre 1974 (Studia Patristica Mediolanensia, 7), a cura di G. LAZZATI, I-II, Milano, Vita e Pensiero, 1974.

²⁸ (*Audimus*) ... *uapulasse Dominum, dicentem Dominum sub tempore passionis: 'Vigilate et orate, ne intretis in tentationem'*: AMBROSIIUS, *Expositio euangelii secundum Lucam* (CCL, 14), VII, 182, ed. M. ADRIAEN, Turnholti, Brepols, 1957, p. 277. Cf *Mt* 26, 41; *Mt* 26, 67.

386 (o forse già nel 385), scrivendo a Marcellina in merito alla contesa delle basiliche, lo stesso Ambrogio ritenne opportuno segnalare alla sorella (e vergine romana) che «nel giorno in cui il Signore si consegnò per noi, giorno in cui nella Chiesa si sciolgono i peccatori dalla penitenza» a Milano si proclamava «*de more*» il *Libro di Giona*.²⁹ E, in anno forse immediatamente successivo, nell'omelia fissata nel libro V dell'*Exameron*, oltre a segnalare che, nel giorno in cui quel discorso era da lui tenuto, si concedeva ai penitenti la riconciliazione ed essi tornavano ad accostarsi all'Eucaristia (*ad corpus Iesu conveniant aquilae peccatorum ablutione renovatae*), fortemente insisteva sul segno di Giona (*Sicut iste in utero ceti, sic Iesus in corde terrae*), ma altresì sul rinnegamento e pentimento di Pietro.³⁰

Da quest'insieme di dati si ricava la sensazione che in quel penultimo decennio del IV secolo nella Chiesa di Milano, non soltanto fosse «*de more*» la lettura del *Libro di Giona* in apertura del Triduo (elemento che ancor oggi contraddistingue tale Chiesa), ma che «*de more*» fosse pure un più ampio complesso di pericopi evangeliche, probabilmente consolidatosi già prima dell'ascesa del consularis Ambrogio alla cattedra episcopale.³¹

L'ordo *Evangeliorum* della Chiesa milanese, nella forma più antica a noi documentata, può vedersi nel codice di Busto Arsizio:³² un manoscritto vergato

²⁹ AMBROSIIUS, *Epistula LXXVI* (Maur.: XX): *ad Marcellinam*, 25-26, in AMBROSIIUS, *Epistulae et acta* (cit. nota 22), p. 123. Per i problemi di collocazione cronologica della lettera, si rinvia a G. VISONÀ, *Topografia del conflitto ariano: Ambrogio e la basilica Porziana*, in *Ambrogio e l'Arianesimo* (Studia Ambrosiana, 7), a cura di R. PASSARELLA, Milano-Roma, Biblioteca Ambrosiana-Bulzoni, 2013, pp. 113-118, dove lo studioso prospetta una felice ipotesi per il superamento della diffusa opzione a favore del 386.

³⁰ AMBROSIIUS, *Exameron* (CSEL, 32), V: 11. 35; 14-15. 88-92, ed. C. (K.) SCHENKL, Vindobonae-Pragae-Lipsiae, Tempsky-Freytag, 1896, pp. 168 ss.

³¹ Quanto alle pericopi, cui fa riferimento Ambrogio nella sua omiletica, si rinvia a J. SCHMITZ, *Gottesdienst im althristlichen Mailand: eine liturgiewissenschaftliche Untersuchung über Initiation und Messfeier während des Jahres zur Zeit des Bischofs Ambrosius (+ 397)* (Theophaneia, 25), Köln-Bonn, Hanstein, 1975.

³² Biblioteca Capitolare della Collegiata di San Giovanni Battista a Busto Arsizio, ms. M-I-14. Se ne è occupato in anni recenti (con riferimento al successivo e carolingio Libro delle pericopi per i cardinali diaconi della Chiesa milanese) Norberto VALLI, *L'Ordo Evangeliorum a Milano in età altomedievale. Edizione dell'evangelistario A 28 inf. della Biblioteca Ambrosiana* (Monumenta, studia, instrumenta liturgica, 51), Città del Vaticano, Libreria Editrice Vaticana, 2008, pp. 143-178; cui ha fatto seguito il volume *Il Codice di Busto. Capitolare ed Evangelistario ambrosiani del secolo IX*. Atti del Convegno del 17 Maggio 2009, ed Approfondimenti (Quaderni della Capitolare, 9), a cura di F. BERTOLLI - N. VALLI, Busto Arsizio, Edizioni de «La Provvidenza», 2010, con saggi dello stesso VALLI, *Il Codice di Busto: un tesoro dell'Alto Medioevo per la storia della Chiesa e della liturgia ambrosiana* (pp. 31-43), e di BERTOLLI: *Approccio al codice* (pp. 15-29), *Esplorazioni mirate* (pp. 63-138), *Passaggio del codice da Milano a Olgiate Olona, a Busto Arsizio* (pp. 173-193). Imprescindibili le considerazioni su *L'ordinamento delle pericopi della Chiesa ambrosiana in età precarolingia: il Capitolare e l'Evangelistario di Busto Arsizio*, di Patrizia CARMASSI, *Libri liturgici e istituzioni ecclesiastiche a Milano in età medioevale. Studio sulla formazione del lezionario ambrosiano* (Liturgiewissenschaftliche Quellen und Forschungen 85: Corpus ambrosiano-liturgicum 4), Münster, Aschendorff, 2001, pp. 89-105.

nella fase conclusiva del IX secolo, ma che contiene un *Capitulare Evangeliorum* e un *Evangelistario*, tra loro indipendenti, certamente anteriori all'età carolingia e pertanto testimoni diretti dell'ultima declinante fase della tarda antichità, quando ancora, secondo i canoni, l'intera provincia ecclesiastica condivideva la tradizione rituale della metropoli.

Per il Triduo la consonanza tra i due testi è perfetta, confermando la consolidata stabilità dell'ordinamento. Quest'ultimo si configura come una lineare successione di pericopi, che in rigorosa *lectio continua*, vengono riproponendo il testo del *Vangelo secondo Matteo*, sulle cui parole la Chiesa milanese costruisce la propria memoria culturale della Passione del Signore, della sua Morte in Croce, della sua Deposizione nel sepolcro, fino alla gioiosa proclamazione della sua Resurrezione.

Giunti a questo punto, appare quanto mai opportuno porre a confronto la *lectio continua* di Matteo nel Triduo, quale si presenta nella Città Santa secondo la testimonianza del *Lezionario Armeno Jerusalem 121* e quale è documentata a Milano dal *codice di Busto*.

<i>Lezionario Armeno [Jerusalem 121]</i>	<i>Capitolare ed Evangelistario ambrosiani [Codice di Busto]</i> ³³
[38] Le jeudi de l'ancienne Pâque ... [39] ... on se rassemble et ce canon est exécuté: ... <i>Mt 26, 17-30</i> Et ensuite le sacrifice est offert dans le Saint-Martyrium	[4r] XLIII Item in cena Domini, ad vesperum. In Matheo. <i>Prima autem Azimorum.</i>
[40 ter] À la même heure de la nuit, tout de suite, on descend du Saint-Mont des Oliviers à Gethsémani et on lit l'évangile selon Matthieu <i>Mt 26, 31-56</i>	[79r] XLIII Feria V ebdomade VI in cena Domini, ad vesperum. In Matheum. <i>Prima azimorum accesserunt discipuli ...</i>
[41] Et de suite, on va dans la cour du grand prêtre, au lieu du repentir de Pierre. Et on lit l'évangile selon Matthieu: <i>Mt 26, 57-75</i> ³⁴	<i>... egressus foras flevit amare.</i> (<i>Mt 26, 17-75</i>)

³³ Cf F. BERTOLLI, *Capitolare ed evangelistario in sequenza comparata*, in *Il Codice di Busto*, pp. 83-84.

³⁴ È assolutamente evidente come queste due pericopi siano il riflesso del tentativo, sviluppatosi nella fase iniziale della *peregrinatio* notturna, di mantenerne le pericopi stazionali nell'alveo della *lectio continua*, scorporandole dall'originaria pericope della celebrazione al Martyrium. Va osservato come tale situazione originaria dell'ordinamento

<p>[43] Vendredi à la sixième heure on s'assemble au saint-Golgotha</p> <p>et on dit ... <i>Mt 27, 1-56</i></p>	<p>[4r] XLIII Sexta Feria. In Matheo. <i>Mane facto consilium fecerunt principes.</i></p> <p>[79r] XLIII Feria VI ebdomade VI in authentica. In Matheum. <i>In illo tempore. Mane facto consilium inierunt omnes principes et mater filiorum Zebedaei. (Mt 27, 1-56)</i></p>
<p>[43 bis] ... on descend à la Sainte-Anas- tasis,</p> <p>et on lit l'évangile selon Matthieu: <i>Mt 27, 57-61</i></p>	<p>[4r] XLV In ipso die, ad vesperum. In Matheo. <i>Cum sero factum esset.</i></p> <p>[82v] XLV Ipso die, ad vesperum. In Matheum. <i>Cum sero autem factum esset sedentes contra sepulchrum. (Mt 27, 57-61)</i></p>
<p>[44] Le samedi matin,</p> <p>on dit dans la Sainte-Anastasis: ... Évangile selon Matthieu <i>Mt 27, 62-66</i></p>	<p>[4r] XLVI Sabbato Pasche mane. In Matheo. <i>Altera die que est post Parasceven.</i></p> <p>[83r] XLVI Sabato Paschae mane. In Matheum. <i>Altera autem die quae est post Parasceven signantes lapidem cum custodibus. (Mt 27, 62-66)</i></p>

gerosolimitano risulti in singolare consonanza con la pericope che Ambrogio aveva mentalmente presente quando, nel sermone del Giovedì del suo *Exameron*, non soltanto ricordò che in quel giorno aveva luogo la celebrazione eucaristica in ora vespertina, ma insistette pure sul pentimento di Pietro e sulle sue lacrime. Su questo punto, dunque, l'antico ordinamento della Città Santa trova pertanto diretto riflesso nell'ordinamento milanese di sempre, da Ambrogio ai nostri giorni (*Lezionario Ambrosiano. Secondo il rito della Santa Chiesa di Milano*. Riformato a norma dei decreti del Concilio Vaticano II. Promulgato dal Signor Cardinale Dionigi Tettamanzi, Arcivescovo di Milano e Capo Rito, Libro II: *Mistero della Pasqua del Signore*, Festivo, Milano: ITL, pp. 160-204).

<p>[44 bis] Le samedi, le soir, dans la Sainte Pâques on mont au Saint-Martyrium ... [44 ter] Au milieu de la nuit, un grand nombre de nouveaux baptisés entrent avec l'évêque.</p> <p>... Évangile selon Matthieu Mt 28, 1-20 Et là même on offre le sacrifice.</p>	<p>[4r] XLVII Post fontem. In Mattheo. <i>Vespere sabbati quae lucescit in prima sabbati.</i></p> <p>[83v] XLVII Post fontem. In Matheum. <i>Vespere sabbati quae lucescit in prima sabbati ...</i> ... <i>ibi eum videbitis, ecce p(rae)dixi vobis.</i> (Mt 28, 1-7)</p>
--	---

Nella suddetta tabella, dal confronto tra la *lectio continua* di Matteo nel Triduo in uso a Gerusalemme e la sua recezione a Milano, emerge un'unica parziale eccezione, con riferimento alla pericope della celebrazione eucaristica susseguente – nella Veglia pasquale – ai riti battesimali. In *Jérusalem 121* tale pericope prolunga l'annuncio della Risurrezione fino al mandato missionario e alla promessa di perenne vicinanza del Signore, con cui si conclude il primo Vangelo (Mt 28, 1-20); nell'ordinamento milanese la pericope si limita all'apparizione dell'angelo a Maria di Magdala e all'altra Maria (Mt 28, 1-7). Si tratta di un evidente adattamento, inteso a focalizzare l'attenzione segnatamente sul primo annuncio della Resurrezione: quello «*vespere sabbati, quae lucescit in prima sabbati*».³⁵ Quando tale riduzione della pericope si sia determinata in ambito milanese è difficile dire; resta il fatto che in fonti, spesso consonanti con quelle milanesi, in area gallicana (*Lectionarium* di Luxeuil, *Missale Bobiense*) e ispanica (ancora nel *Missale Mixtum*), la pericope in questione si presenta nella sua originaria estensione gerosolimitana.

Tale variante non intacca comunque la testimonianza venuta lungo i secoli dalla Chiesa di Milano (e tuttora da lei – vitalmente – resa) all'ordinamento rituale della Città Santa. Si tratta di testimonianza che ci permette di cogliere l'ordinamento delle letture evangeliche elaborato dalla Chiesa di Gerusalemme per celebrare la Pasqua del Signore subito dopo essere stata dotata da Costantino del grandioso e articolato complesso sacro dell'Anastasis.

Non si può, a questo punto, non pensare alle acute intuizioni di Louis Duchesne in merito alla genesi della tradizione culturale ambrosiana,³⁶ quantunque vada precisato, anche in questo caso, che la diretta filiazione gerosolimitana, qui constatata, riguarda la struttura celebrativa e l'ordinamento delle letture del Sacro Triduo. Si tratta di uno speciale legame, conservatosi nel tempo fino ai nostri giorni, ma che è chiaramente impossibile estendere all'intero patrimonio della tradizione culturale milanese,

³⁵ F. Bertolli, *Capitolare ed evangelistario in sequenza comparata*, in *Il Codice di Busto*, p. 84.

³⁶ DUCHESNE, *Origines du culte chrétien*, 96-98.

la cui affascinante complessità ancor più mostra quanto fossero fondati il rispetto e l'amorosa cura con cui a tale tradizione si accostava nei secoli alto medioevali la *scientia Ambrosiana*.

ABSTRACT

La «Tradizione Ambrosiana», un tempo non esclusivamente rituale e – fino all'avvento dei Caroligi – propria di tutta l'Italia Nord-Occidentale, conserva nell'ordinamento dei Vangeli del Triduum Sacrum (Parasceve, Sabato Santo, Primo giorno della Settimana) il paradigma elaborato nella Città Santa a seguito dell'edificazione del complesso costantiniano dell'Anastasis e prima che si determinassero gli sviluppi stazionali testimoniati da Egeria.

“Ambrosian Tradition”, once not exclusively ritual and – until the advent of the Caroligians – typical of all North-Western Italy, preserves in Gospels order of Triduum Sacrum (Preparation, Holy Saturday, First day of the week) the paradigm elaborated in the Holy City after the Constantinian complex of the Anastasis was built, and before the stational developments attested by Egeria took place.

„Tradycja Ambrożyńska”, niegdyś dotycząca nie tylko rytu i – aż do nadejścia Karolingów – przynależąca do całej Północno-Zachodniej Italii, w układzie Ewangelii na Triduum Sacrum (Dzień Przygotowania, Wielka Sobota, Pierwszy Dzień tygodnia) zachowuje paradygmat wypracowany w Świętym Mieście po wzniesieniu Konstantyńskiego kompleksu Anastasis, a przed rozwojem liturgii stacyjnej, poświęconej przez Egerię.